Ak

Openbare Leeszaal
O'stad
Alhier.

CURAÇAO 25
NEDERLANDSE ANTILLEN

AMISTAD

ANNO 9 No. 5 – APRIL 1979

EDICION SPECIAL PA ELECCION

****

Como bon ciudadano bo tin e obligacion moral di vota. Pa bo tambe tin voz den e proximo anjanan di gobernacion, nos ta hasi un suplica na un y tur di bai eherce nan derecho di votacion.

¡¡ BAI VOTA !!

****



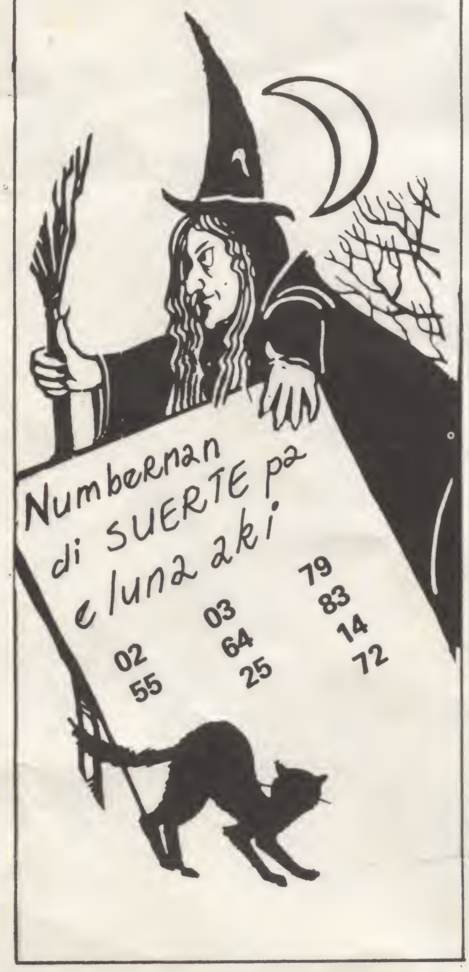
AMISTAD

REVISTA MENSUAL
Circulacion 8000
Imprimi na Arubiana Prints N.V.

Redaccion	R. Lee J. Naar
Propaganda/Fotografo	R. Croes
Direccion	Oficina Amistad P.O.Box 611
Repr. na Bonaire	Sr. Emeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Te: 4222
Repr. na Corsow	Ludwina y Edna Croes Frederikstraat 111 Tel: 25063

PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f. 21,50	f. 11,50
Corsow, Boneiru y Isla Ariba	f. 22,50	f. 12,–
Hulanda y Estados Unidos	f. 38,–	f. 19,–



NOTA DI REDACCION

Na prome lugar mi ta desea di gradici un y tur cu a mustra nan mes preocupa cu mi enfermedad y cu a duna mi apoyo durante cu mi tabata sufriendo quebrante di salud. Na personal di Dr. Horacio Oduber hospital hopi danki pa e bon trato. Muy en especial mi ta desea di gradici e internista Dr. Oswald Wever kende a duna mi un bon trato y a yuda mi durante mi enfermedad. Aruba por ta orguyoso di tin Dr. Wever un yiu di tera como internista, kende sa di trata su patientnan cu tur trankilidad y amabilidad.

Hopi personanan di nos comunidad a ricibi su ayudo, pero muy en especial e ta dedicando hopi tempo pa trata e personanan, kendenan tin problema cu alcohol. Un biaha mas na Dr. Wever, miles di danki.

ELECCION PA EILANDSRAAD

Manera nos a publica den nos edicion pasa nos ta suplica nos pueblo di Aruba y especialmente nos hubentud pa bai vota dia 25 di April pa escohe e miembronan di Eilandsraad pa e proximo 4 anjanan.
Un voto di nos hubentud ta un bos den e sala di Parlamento pa e proximo 4 anjanan. Nos ta spera cu politica y e campanja lo worde hiba na un nivel halto, dunando asina bon ejempel na nos hobennan, kendenan ta e futuro di mayan y ta e bieuwnan mester por duna nan bon ejempel asina nan por tuma e gobernacion di nos isla en lo futuro. Nos ta desea e pueblo di Aruba lo mejor durante e 4 anjanan di gobernacion venidero.

RECTIFICACION:
EN CONECCION CU DOS CARTA CU NOS A RICIBI NOS A PUBLICA DEN EDICIONNAN DI DECEMBER Y JANUARI DOS ARTIKULONAN ENCONTRA STRADA N.V. DI E RUMANNAN LICHTENSTEIN.
PA NOS TA UN ORGUYO Y SATISFACCION DI DISCULPA NOS MES NA E RUMANNAN LICHTENSTEIN, KENDENAN A SINTI NAN MES OFENDI CU E ARTIKULONAN AKI.

Redaccion Revista Amistad.

REVISTA AMISTAD A PERDE E CASO DILANTI CORTE

Den edicionnan december y januari Revista Amistad a publica artikulonan basa ariba Strada N.V., kendenan a worde ataka den dos diferente cartanan cu redaccion di Revista Amistad a ricibi.

Nos a ricibi e cartanan aki firma pa diferente estudiantenan y nos a sinti cu tabata nos deber pa a traha un resumen di nan y publicanan. Si huez a duna e rumannan Lichtenstein pa gána nos ta respeta su opinion, pero esaki no ta kita afo cu ora nos ricibi cierto cartanan cu ta hiba cierto criticanan ariba cualquier instancia cu nos lo keda sin publica nan.

Den 8 anja di existencia ta pa prome biaha cu nos a haya nos dilanti corte y nos no ta sinti nos menasa door di esaki pa sigui publica loke nos lectornan ta pidi.

Nos ta sinti nos orguyoso di a warda ariba sentencia di huez pa rectifica e criticanan cu nos a lansa den nan direccion y awor ta nos deber pa respeta desicion di huez como un bon ciudadano. Esaki no ta hasi ningun danjo na nos revista, al contrario nos ta keda e revista di mas grandi y lesa den Antiyas. Politiconan grandi y otro medionan di publicidad mes a yega di perde diferente casonan dilanti corte, tuma un ehempel ariba Sr. Betico Croes, kende a worde encarcela pa motibo di e lucha cu e ta hibando pa nos isla.

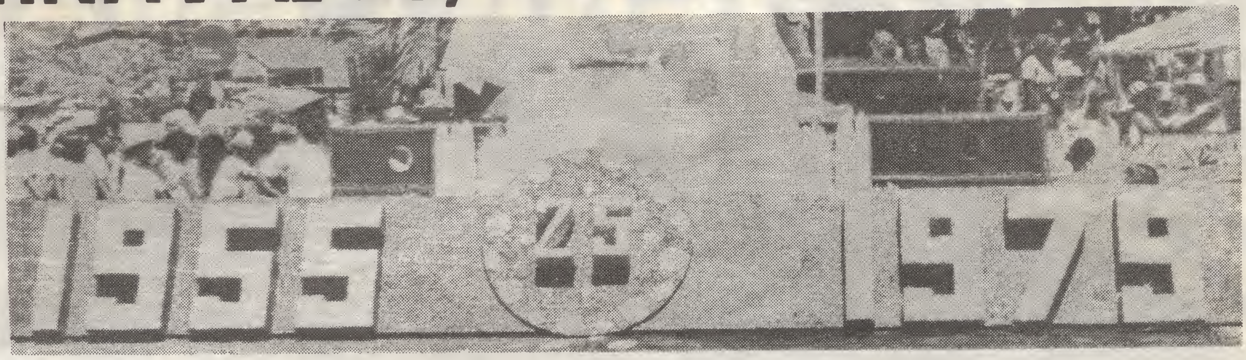
Pero un biaha mas nos ta gradici tur cu a mustra atencion pa e caso aki y nos lo sigui. Nos a worde sentencia pa rectifica e artikulonan aki, pero pueblo tambe ta huez y nan tin derecho pa husga y si huez tambe ta cana den pueblo, anto sigur nan lo duna Revista Amistad pa gána, pasobra e personanan aki ta bon conoci pa pueblo.

Nos revista ta di pueblo y nos ta scirbi loke ta worde comenta pa nos pueblo stima.

No ta un berguensa pa nos pa rectifica, pasobra ja pueblo a husga nan y sa exactamente, kende nan ta representa. Pa Revista Amistad e huez di mas grandi ta nos pueblo y Dios, especialmente nos hubentud a pidi pa scirbi algo y nos a complace. Pa huez Revista Amistad no tabata tin razon, pero e huez supremo, esta nos pueblo, Revista Amistad tin hopi razon.

Saka bo propio conclucion, especialmente ja cu Revista Amistad ta para su só como unico medio di comunicacion por escrito, pero cu orguyo di ta di pueblo y ta netamente Arubano.

CARNAVAL 25, A PASA PA HISTORIA



Aruba a celebra su Carnaval number 25, esun di plata na un manera sensacional y manera tur hende a comenta esaki sigur ta é Carnaval cu lo pasa pa historia, esun di mas grandi cu nos pueblo a yega di celebra y mira.

S.A.C.

Ta bon pa nos menciona cu esaki ta gracias na e gran esfuerso y trabow di tanto e president di S.A.C. y e otro miembronan cu a traha duro pa a ofrece Aruba y su bishitantenan e celebracion di plata cu por worde considera como diamanta.

Naturalmente sin ayudo di e pueblo, comercio, muy en especial club y gruponan, esaki no a bira un exito.

E PARADA TABATA SUPER LUHOSO

Manera a ser spera cu e celebracion di pueblo, esta e fiesta di Carnaval, a worde apoya cien por ciento pa nos pueblo.

Pueblo a percura cu nos Carnaval 25 a bira un gran celebracion. Nada menos cu 17.500 persona a tuma parti na e gran parada, cual a dura mas o menos 4 ora y mei pa a pasa bo dilanti.

Tur gruponan e anja aki tabata bon prepara y acaba.

Cu Tivoli y Caribe a bolbe sobresali nos mester acepta, pero nos mester bisa cu e otro gruponan tambe a hasi nan best pa a brinda e pueblo di Aruba y nan bishitantenan e mihor di e mihornan di loke ta trata celebracion di nos 25 anja di Carnaval.

MEDIDANAN SEVERO DI PARTI DI COMISARIO DI POLIS

Ta un lastima si cu Comisario di Polis nobo, señor Wiel a tuma cierto medidanan cu hopi biaha tabata perhudicable pa celebracion di nos Carnaval. Nos ta spera cu Sr. Wiel mester adopta su mes na nos sistema y stop di papia di ley, pasobra ley ta yen di buraco.

Si den pasado e comisarionan di polis semper a coopera cien por ciento cu nos pueblo sin menasa cu leynan, pakiko awor mester bin cambio.

Nos pueblo ta un pueblo destinto di e pueblo di unda ela traha pa anjanan largo.

E ta lubida cu ta su mes e ta perhudicando y tambe e cuerpo policial, pasobra innecesario e pueblo ta haya rabia ariba nan mientras cu nan ta inocente.

No danja e bon trabow cu ex comisarionan manera, Sr. Mol, Sr. Oldenboom, Sr. Bakker y Sr.

PARTIDO DI PUEBLO ARUBANO
AVP
ARUBA'S PEOPLE PARTY

HENNY EMAN



A

INTRODUCI

UN ERA

NOBO

DEN

POLITICA!!!

Zaandam a haci, treciendo un bon comprendimiento y union entre e pueblo y e cuerpo policial.

Antes e pueblo tabata tin masha rabia ariba polisnan, cu concecuencianan cu nan tabata stroba polisnan den ehecutacion di nan trabow.

Esaki a cambia masha hopi ora cu e ex comisarionan a percura pa a bin un bon entendimiento entre e cuerpo policial y e pueblo.

Ta net e anja aki cu nos pueblo a celebra su di 25 anja di Carnaval cu ela impone avalancha di reglanan.

Pa cuminsa ela danja tur e ambiente di Carnaval cu tabata existi pa anjanan largo, cu esaki nos kier meen e regla pa pone e trailernan te cu dia 15 di februari, strobando asina hopi hende di decora nan adecuadamente y tambe kitando asina un gran propaganda pa nos Carnaval, pasobra ora cu e turistanan yega Aruba y mira e trailernan aki banda di caminda, automaticamente nan ta puntra en coneccion di kiko nan ta staciona eynan y esaki indudablemente ta un gran propaganda pa nos Carnaval mundialmente conoci.

Comentarionan ta fuerte ariba caya cu door e medidanan cu Sr. Wiel a tuma pa e parada cuminsa tempran cu tur hende a rush pa yega tempran stadion o na nan lugar na unda nan lo a para wak e parada. Door cu tur hende a yega tempran prome cu nan sera trafico, bebemento na gran cantidad a tuma lugar, pesei tabata tin for di tempran caba hopi bringamento y tambe e trafico a bira insigur, pasobra tur hende kier a yega prome cu e cayanan principal worde sera. Si awor e por bisa mes cu e cayanan no a worde sera na e ora indica tóg tur hende a core duro, poniendo nan bidanan na peliger pa por a yega prome cu trafico den cayanan principal a worde sera.

Tambe ta un lastima cu net e anja aki cu nos ta celebrando nos 25 anja di Carnaval cu ela cuminsa tempran y ela termina tambe asina tempran. Net na momento cu solo a baha, cual ta e momento mas dushi pa jump, cu e gruponan a yega na e punto final.

Pa 6'or di atardi ja e ultimo grupo a yega su punto final. Tur anja despues di parada ta reina hopi ambiente na e punto final, te laat di anochi pero e anja aki tur cos a termina tempran.

Tambe e gruponan a worde mescla e anja aki den dos direccion na e punto final, algun a worde manda direccion p'ariba y otronan direccion p'abow, kibrando asina e final exitoso di nos parada.

Tur loke nos a scirbi ta comentarionan cu tabata tin ariba caya encuanto di e reglanan negativo cu a worde tuma door di comisario di polis Sr. Wiel, aplicando leynan manera e mes ta bisa den tur su entrevistanan.

For di diferente polis por a tende cu Sr. Wiel a tuma un risico grandi di a permiti solamente 35 pa 40 polis tene vigilancia durante henter e parada, na unda tabata involvi mas di 50.000 persona.

Gracias a Dios cu nada no a pasa, pero esaki tabata un risico sumamente grandi.

Un cos nos mester bisa cu nos ta conciente cu pueblo mester di e cuerpo policial, pero di otro banda tambe, cuerpo policial mester di pueblo.

Mas flexible bo ta más stima y aprecia bo ta tambe y ta bin un bon entendimiento.

SUGERENCIANAN

Carnaval tabata hopi bunita, pero nos ta sugeri pa cambia e ruta, pone ariba boulevard, un caminda recto sin hopi biradanan, cualnan hopi biaha ta causa di e hopi buraconan.

Nos ta kere cu si e parada worde organisa ariba Boulevard, tin mihor control y tambe mas lugar pa mira y jump, pero un biaha mas pa e coördinacion e ta fabuloso.

Otro sugerencia ta pa organisa e parada di San Nicolaas ariba dialuna despues di e parada grandi asina kizas mas grupo lo tuma parti y asina Aruba lo celebra 3 dia di Carnaval, manera otro lugarnan, esta diadomingo, dialuna y diamars kimamento di momo.

E STAGE

Nos no por laga di menciona e tremendo trabow hasi ariba e stage e anja aki. E tabata algo di otro mundo y nos mester felicita Sr. Gilbert Arends, kende a designa e stage.

Nos ta kere si cu e stage mester worde hala un poco mas p'abow pasobra tanto bal bo hale mas p'ariba, pa haya mas espacio pa pone stoel, mientras cu e tribunanan pa un gran mayoria a keda bashi.

Hala e stage mas p'abow, cobra dos entrada y e publico lo bai usa e tribunanan bek y menos stoel lo worde kibra.

PETICION

Ta worde suplica na tur gruponan pa cuminsa prepara for di awor pa e Carnaval di otro anja, cual ta dia 17 di februari 1980.

Tuma un ejempel ariba e grupo di Savaneta, cual a prepara un anja largo y a presenta un bon grupo. No laga e calidad di nos Carnaval cai, pero mustra mundo cu apesar cu nos ta un isla chikito, pero nos ta famoso pa nos hendenan hospitalario, nos playanan blanco y nos Carnaval.

DROGA



Opinion encuanto uso di droga ta masha dividi y tur dia di nobo tin estudionan ta tumando lugar pa determina exactamente ki efecto esaki por tin ariba bida di hende. Hopi ta bisa cu efecto di marihuana ta menos peligroso cu alcohol. Otro ta bisa cu no, efecto di marihuana ta masha negativo.
Asina ta cu ningun experto por saka afo ainda e efectonan sea negativo o positivo cu esaki por tin ariba curpa di un ser humano. Den varios paisnan di mundo esaki a worde legalisa pa uso propio, mientras cu otronan no kier tende mes di dje.

EVITE TA MIHOR

Pakiko kibra cabes asina tanto encuanto di e problema aki, cual ta azotando tanto nos isla y otro paisnan den mundo.
Si marihuana tin menos efecto negativo mes cu alcohol, pero tog e ta perhudicable pa salud di un hende y progreso di un famia y comunidad.
Nos tin bastante problema cu alcohol.
Pakiko anto acepta marihuana cu tambe tin su parti negativo pa nos comunidad.
Hopi biaha uso di droga ta bai hunto cu uso di alcohol y dos den otro ta hasi e situacion mas peor. No ta importa nos cual ta mas peligroso si of no, sea alcohol of droga, tur dos ta pone hopi famianan aki na Aruba y den mundo sufri enormemente.

Cuanto divorcio, desunion, yoramento y sufrimento tin den mundo pa motibo di uso di droga y alcohol. E consecuencianan no ta bini pa e propio persona cu ta usa nan, pasobra ja nan a adopta nan mes na e sistema ey di bida, pero e famia y e futuro yiunan ta esnan cu tin cu sufri e consecuencianan.
Ta yiunan di alcoholista y drogadictonan ta sufri di esaki, pasobra nan ta bin muchanan atrasa cu no por sinja bon y naturalmente no tin un bon futuro y no por contribui na nada pa futuro di nos comunidad. Un mayor responsabel nunca ta pensa ariba nan mes, pero ta pensa ariba nan yiunan y nan futuro.
Hopi biaha un drogadicto ta cuminsa pa usa marihuana, pero despues ta pasa pa usa "harddrugs".
Con bo miré y studié, tanto alcohol y droga tin su partinan negativo pa nos comunidad y pesei nos di revista Amistad ta lansa un grito fuerte cu henter Antiyas por tende: "BAN EVITA Y COMBATI TANTO ALOCOHOL COMO DROGA, CUALNAN TA DESTRUI TANTO UN FAMIA COMO UN COMUNIDAD POR COMPLETO".

Entrevista cu Sr. BETICO CROES. Lider di M.E.P., en coneccion cu e proximo eleccion di Eilandsraad



AMISTAD: Bo por a duna nos un idea mas o menos di e votonan cu bo a obtene durante e diferente eleccionnan den pasado?

Sr. Croes: Na 1967 ta prome biaha cu mi a participa na un eleccion. Mientras AVP a obtene 8431 votos, ami a haya 1045 votos riba mi persona. 1969: AVP: 12451 votos, ami 1999 votos. Na 1971 un movimiento popular a funda MEP. Durante tal eleccion MEP a obtene 8095 votos y ami 3389 votos. Na 1973: MEP 15647 votos, ami 6192 votos.
Na 1975: MEP 18.374 votos, ami 5.784 votos
Na 1977 MEP 17.112 votos, ami 8.156 votos.

AMISTAD: Hopi ta e criticonan cu nos a tende cu M.E.P. a cambia basta hopi di ideologia p.e. Status Aparte, Idependencia, etc.......kiko ta e motibo dj'esaki?

Sr. Croes: En realidad MEP NO a cambia di ideologia.
Na e momento cu nos a presenta nos programa di STATUS APARTE cu lazonan estatal (Staarsrichtelijk) cu Hulanda, y Hulanda no tabatin oido pa nos deseonan, nos a obta desde 1972 pa Independencia, cu lazonan di acuerdo cu e derecho Internacional (volkenrechtelijk) cu Hulanda den un Gemenebest (Commonwealth). Esaki mi a presenta durante e Conferencia na Suriname y te awe nos a para firme riba dje sin hala un paso atras.

AMISTAD: Den hopi ocasion ta worde insinua cu bo ta e unico persona cu ta tuma desicionnan importante pa bo partido, esaki ta berdad?
Duna un splicacion con bo partido ta funciona?

Sr. Croes: En berdad hopi insinuacion ta worde haci en cuanto mi persona den partido.
Nos partido ta un partido socialdemocrata, cual organisacion ta ser regla den estatutos di partido. Ami como lider tin e mesun voto, compara cu cualkier miembro den e Conseho di Partido (Partijraad). Como cu mi ta un lider cu un apoyo popular grandi, ta ser insinua cu mi ta tuma decisionnan riba mi mes.
Naturalmente tabata momentonan cu mi mester a tuma decisionnan importante riba mi mes, por ejemplo den exterior, siempre cuando cu nan ta cuadra cu e voluntad di e pueblo. Ademas semper mi tabata trata di haya contactonan, cu funcionarionan di partido prome.
Congreso di Lidernan ta e organo mas halto den nos partido. E ta nombra lider y ta determina e manejo general di partido.
E Conseho di Partido, ta worde jama partijraad y ta encarga cu e ejecucion di e manejo General. Ademas tin un Directiva cu ta encarga cu e manejo diario di e partido. Tur decisionnan ta ser tuma democraticamente. Lider di partido ta qualitate qua presidente di tur e organonan.

AMISTAD: Kiko ta motibo cu bo partido, cual partido ta sosteniendo e gobierno actual a cambia varios bes di gobernante?

Sr. Croes: Na 1973 nos a tuma pa promé vez reponsabilidad gubernamental den Gobierno Central. Sr. Efraim de Kort, Mr. Hendrik Croes y E.J. Vos a bira nos ministronan. Na 1975 nos a drenta den gobierno insular y como diputadonan a ser nombra Srs. Daniel Leo, Roland Lacle, Nel Oduber, Delwin Gomez, Caspar Boekhoudt. Na fin di 1975 MEP a ser expulsa for di den Gobierno Central, pa motibo di nos causa.
Sr. Vos a ser nombra como diputado. Na principio di 1977 Sr. Vos a dicidi pa lanta su propio partido, promé cu e Referendum, pues consequentemente mester a tuma su retiro como diputado conhuntamente cu Sr. Delwin Gomez. Na nan lugar a keda nombra Srs. Pedro Kelly y Mr. John van der Kuyp.
Den nos partido nos ta trata lo mas tanto posible pa separa funcionnan pa evita acumulacion di funcionnan den un persona y pa laga mas tanto persona participa den e trabaonan politico, pa asina percura pa un doorstroming tuma lugar den partido. Esey ta causa cu hopi vez funcionarionan ta ser yama pa cambia di funcion.

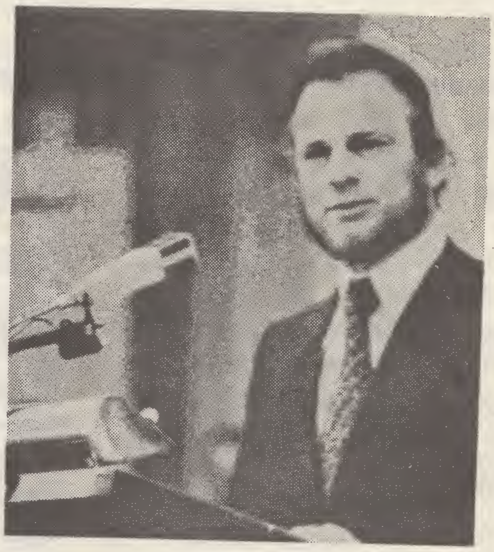
AMISTAD: Esaki un por trece cuné un stagnacion den gobernacion?

Sr. Croes: E no ta trece un stagnacion den Gobernacion, pasobra e maneho (Beleid) no ta ser stipula pa individuonan, sino door di Conseho di Partido (Partijraad).

DECISION FINAL INDEPENDENCIA "81

M E P

VOX POPULI
VOX DEI



E
P

* e partido cu ta realisando nos **LIBERTAD**
* e partido cu ta trahando pa nos **DIGNIDAD**
* e partido cu ta trahando pa nos **PROGRESO**
* e partido cu ta percura pa nos **HIMNO**
* e partido cu a percura pa nos **BANDERA**
* e partido cu a organisa un **REFERENDUM**
* e partido cu a bai cu pueblo den **ACCION** pe wordu **RESPETA**
* e partido cu a duna nos **NOS ORTOGRAFIA**

MEP

Pues vota M.E.P.

pa e garantia pa nos pueblo dia

25 DI APRIL 1979.

MOVIMIENTO ELECTORAL DI PUEBLO

A LA CARGA PA 15 ASIENTO DEN EILANDSRAAD

AMISTAD: Como un politico responsabel bo ta di acuerdo cu e maneho di e gobierno insular, cual bo partido ta sostene? Y bo por bisa Revista Amistad cual ta e proyectonan di vital importancia cu bo gobierno a logra durante e 4 anjanan di gobernacion?

Sr. Croes: A rasgos generales si. Nos ta satisfecho cu e mayor parti di nos programa a ser ehecuta.

AMISTAD: Cual ta e proyectonan di vital importancia cu bo gobierno a logra durante e 4 anjanan di gobernacion?

Sr. Croes: P.e. riba e

A. Tereno Constitucional

Awe nos causa ta mas serca di e realisacion cu jamas antes den historia.

B. Terreno economico.

— institucion di e departamente di petroleo.
— mejoracion di nos infrastructura pa garantia den expansion economica:
  - planta di awa y Electricidad
  - aeropuerto
  - puerto (container)
  - Telefoondienst y
  - Telecomunicacion
  - carreteranan
  - iluminacionnan
— Agricultura, cria y pesca
— Zona Libre

C. Terreno Cultural y Deporte

— instituto di Cultura
— Himno, bandera y ortografia
— Museonan y biblioteca
— Sporthal
— Reorganisacion di deporte.

D. Terreno social.

— Legislacion di „onderstand"
— Casnan nobo pa pueblo y reorganisacion di casnan pa pueblo den un fundacion y promocion di vivienda propia den un sistema nobo.
— Ayudo na e fundacionnan riba e terreno social.

E. Mi ta tuma nos TURISMO aparte.

Den nos programa na 1975 nos a hasi mencion di un reorganisacion di tal departamento. Nos a cuminsa tuma e pasonan., pero e no a logra! Si nos a haci promocionnan na gran escala den exterior (tarea promocional) y nos a purba drecha e situacion internamente, aki na Aruba (tarea receptivo), door di haci e ambiente agradable! (Motivacion di e pueblo, haci limpieza na Aruba, mehoracion di e situacion di trafico (carretera y luznan di trafico), fonteinen, decoracion di cayanan, luznan dilanti di Hotelnan etc.)

Lamentablemente e reorganisacion di e Departamento mes no a tuma lugar cual nos ta laga pa e proximo periodo di gobernacion.

F. Terreno Educativo.

— beurzenbeleid a ser modifica
— cursonan a ser intensifica
— Mao School
— Segundo HAVO (San Nicolas)
— MAVO (Savaneta)
— School na Ayo
— Kleuterschoolnan; Tanki Leendert, Pos Chikito, Savaneta.

G. Salubridad Publico:

— apertura Hospital
— modernisacion, equipment pa mediconan
— Clinica medico- San Nicolas
— oficina dokter na Paradera
— Preparacion pa un Hospital Psychiatrico

Cu esaki nos por conclui cu e Bestuurscollege di MEP a ehecuta e mayor parti di e programa di nos Partido, pues cu nos ta Satisfecho. No cabe duda, cu por tabatin SCHOONHEIDSFOUTEN, pero ta ken no tin nan? Nos ta sernan humano cu por y lo comete erromnan, especialmente esnan cu ta traha. Grandi ta esnan cu sa di reconoce tal pa pavimenta un bon camina pa futuro.

AMISTAD: Cual ta e proyectonan di vital importancia cu bo gobierno a logra durante e 4 anjanan di gobernacion?

Sr. Croes: E pregunta aki a ser trata conhuntamente cu pregunta 6.

AMISTAD: Nos por saka afo di loke ta worde comenta cu hasta bo a sacrifica bo propio famia pa e causa cu bo partido ta luchando pé, esaki ta berdad? Y pakiko e mester t'asina?

Sr. Croes: Mi no ta desea di bay den detayes hasta ki grado mi a sacrifica mi familia pa e causa. E hecho ta cu nan a sufri durante mi carrera politica; intimidacion, instigacion y mentiras a ser haci.

Mi ta un maestro di school di profesion y nunca mi tin e tempo pa yuda mi propio yiunan. E tempo cu mi a bay cera, nan mester a wanta bochorno na school y riba caya. Asina mi por continua.

Mi ta consiente di e hecho cu no tin Gloria sin sacrificio. Mi señora y mi yiunan a sufri durante mi carrera politica, pa garantiza nos generacionnan di despues un mayor felicidad.

AMISTAD: Kiko ta e motibo di con awor si Gobierno Hulandes ta tumando bo palabranan y e deseo di e pueblo di Aruba mas na serio?

Sr. Croes: Gracias na e valentia y perseverancia di nos pueblo. Si no tabata pe tantisima Manifestacion- y Demostracionnan, Referendum, Presion internacional (bishita Naciones Unidas, Organisacion di Estadonan Americano, Venezuela, Colombia, Panama, Costa Rica) y last but not least, e ACCIONNAN di Augustus 1977, te awe Hulanda lo no a tuma nos palabranan na serio.



Awe gracias na e corahe y decividad di nos pueblo, cu nos palabranan ta ser pisa den balansa di oro na Hulanda.

AMISTAD: Con bo partido ta desea di mira e independencia di Aruba worde realisa? Y si e fecha 18 di Maart 1981 ta keda manteni?
Sr. Croes: Nos partido ta desea di weita nos independencia ser realiza den e ambiente actual, pues den bon entendimiento cu Hulanda y e politiconan Antiyano. Si, e fecha 18 Maart 1981 ta ser manteni pa tuma en todo caso e DECISION POLITICO (Politieke Keuze) loque nos ta yama e decision final. E decision en principio lo ser tuma pa luego e ehecucion efectivo di nos independencia tuma lugar.

AMISTAD: Bo partido tabata tin problemanan pa a formula su lista?
Sr. Croes: Nos partido no tabatin mayor problema pa traha e lista. Unicamente por ser constata cu un partido grandi, cu un gran cantidad di candidatos capacita, ta enfrenta mas dificultad den evaluacion cu un partido chikito.

AMISTAD: Cual ta e puntonan mas importante cu tin ariba programa di bo partido pa e proximo gobernacion?
Sr. Croes: I: Terreno Constitucional
a) Decentralisacion na gran escala dentro di e periodo cortico di preparacion pa Independencia, pues durante 1979-1980. e.o. cuerpo policial
departamento economico etc.
b) Realisacion di nos Independencia
II. Terreno Economico:
a. Consolidacion di e pilarnan actual di nos economia:
1. Continuacion di e perfeccion di nos infrastructura: WEB, Aeropuerto, puerto (Barcadera y Oranjestad), Telefoondienst y Telecommunicacion, carreteranan.
2. Promove paz laboral y mantencion di un bon clima pa inversion.
3. Reorganisacion Departamento di Turismo
4. Agricultura, cria y pesca
B. Ensancha e base economico cu otro pilarnan:
1. explotacion di petroleo
2. off-shore companies
3. Funcion di nos puertonan como puerto di distribucion pa Latino-America.
4. Intensifica e actividadnan den zona libre.
Posibilidad di un Zona Libre banda di aeropuerto y na Barcadera.
5. Atraccion di mas industrias: e.o. Dupont.

III. Terreno Social
1. Duna contenido na e ley pa onderstand
2. E Fundacion Cas pa Comunidad Arubano lo haya tur atencion pa funciona optimalmente.
3. Ayudo Substancial na Organisacionnan Social.
4. Atencion especial na esnan mentalmente retarda, Hobennan neglisha of abandona y Ancianonan.

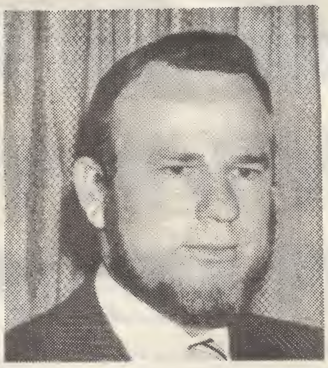
Esakinan ta algun punto di nos programa. Pa abreviá e aporte aki, mi ta referi na nos programa cu lo ser manda cas pa cas.

AMISTAD: Con bo ta mira e resultado di e eleccion di Eilandsraad venidero?
Sr. Croes: MEP lo saca minimalmente 2/3 parti di e cantidad di asiento den Eilandsraad. Como e partido di mas grandi, cu tin e ventaha en cuanto e restzetel, mi ta mira MEP sali victorioso cu 15 asientos.
E partido cu lo haya e derrota mas grandi desde su existencia lo ta P.P.A.
E otro partido cu lo bay atras ta R.U.B.A., mientras cu A.V.P. lo subi levemente den votos, pero no den asientos compara cu biaha pasa.
Mi pronosticacion ta:
M.E.P.: 15
P.P.A: 2

Caribbean Sign
Textile Screen Process Printing

BETICO

DIGNO DI BO CONFIANZA



1967: 1045 Votos
1969: 1999 Votos
1971: 3389 Votos
1973: 6192 Votos
1975: 5784 Votos
1977: 8156 Votos
1979: ? ? ? Votos

R.U.B.A: 2
A.V.P: 1
(1 voto restante cu ta fluctura entre nan 3).

AMISTAD: Bo tin algo mas di agrega?
Sr. Croes: Mi ta haci un sincero y cordial invitacion na nos digno y culto pueblo di Aruba pa duna M.E.P. MASALMENTE e mandato pa termina su mision, esta pa realisa nos independencia.
DECISION-FINAL ta nos lema, como cu nos a drenta e fase crucial, comoquiera cu den e periodo di Gobernacion aki e „decision final'' lo cay.

Movimiento Electoral di Pueblo lo percura pa no defrauda e confianza di nos digno Pueblo. Desde awor mi ta haci un cordial invitacion pa mi cas na Cumana 84, unda nos lo celebra e Victoria mas grandi den historia politica di Aruba.

SOLO EL PUEBLO
SALVA A SU PUEBLO

ANJA PA DICIDI ARIBA GOBERNACION PA E 4 ANJANAN VENIDERO



E anja aki ta un anja di hopi importancia pa nos Isla. Nos isla mester bai urna pa eligi e partido y personanan, cual y kendenan mester bai goberna nos isla pa e 4 anjanan venidero. Ariba peticion di varios lectornan Redaccion di Revista Amistad a dicidi di publica un bes mas e entrevista cu Sr. Henny Eman, lider di A.V.P. Nos ta spera cu nos lectornan cu a hasi e peticion aki lo aprecia esaki.

LIDER DI A.V.P. NA PALABRA

Sr. Henny Eman, lider di AVP y tambe nr. 1 ariba lista di e partido berde.

AMISTAD: Bo por duna nos en detayes e estudionan cu bo a sigui te cu awor?

SR. EMAN: Prome cu mi contesta ariba e pregunta tocante mi estudionan te cu awor lo mi kier a aclaria cu en verdad desde 3 di december 1978 mi ta lider di AVP pero esaki no ta encera automaticamente cu mi ta encabeza nos lista.

Despues cu mi a caba school mi a bai studia derecho na Rijksuniversiteit di Leiden na Hulanda. Cu e estudio aki mi a caba na anja 1978, cu ta duna e titulo di meester in de rechten.

E hoofdrichting tabata "Burgerlijk recht" y mi a termina mi estudio ariba e topico "Futuro structura estatal di Aruba". Mi a haci e estudio di e forma aki pa asina mi por ta abogado y di tal manera lo mi ta financieramente independiente di politico locual ami a haya un necesidad.

Mi ta di opinion cu un hende cu drenta politica por haci un miho papel ora cu e no ta depende di un puesto politica. E parti di mi estudio ariba e tereno estatal mi a haci pasobra cu mi deseo tabata semper pa un dia drenta den politica y yuda mi isla mas tanto cu ta posibel ariba e caminda dificil di escoge y construi un forma estatal cu ta conveniente

AMISTAD: Ki relacion familiar bo tin cu defuntonan Henny y Shon A. Eman?

SR. EMAN: Mi ta yiu di Shon A y nieto di Henny Eman.

AMISTAD: Cuanto voto bo a obtene biaha pasa y si bo ta considera esaki suficiente?

SR. EMAN: Den eleccion di Staten di 1977 mi a obtene 660 votos. Considerando cu mi por a companja solamente algun siman y ainda haya un gran cantidad asina ta duna tur confiansa pa futuro.

AMISTAD: Con bo a worde eligi como lider y si bo no ta considera cu esaki ta cuadra cu loke ta worde bisa den boca di pueblo cu partido AVP ta un gerencia di famia Eman?

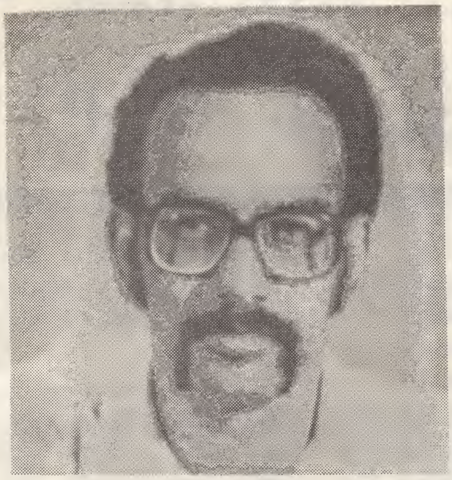
SR. EMAN: E organo di mas halto den nos partido semper tabata e reunion di lider. E lidernan ta e personanan cu tin entre otro e derecho di nombra e lider maximo di e partido. Den un reunion di lider teni dia 3 di december 1978 e lidernan di nos partido a nombra mi persona unanimamente como lider maximo di nos partido. Esaki nan a haci despues cu e directiva completo di AVP a propone pa mi bira lider. Esaki kier meen cu tur dos e organonan existente den AVP ariba e momento ey unanimamente a bai di acuerdo cu mi persona como lider di AVP. Mi ta kere cu lo ta un insulto grandisimo na direccion di tur e personanan aki cu nan lo ta parti di un gerencia di un famia y pesey mi no ta kere cu pueblo ta pensa di un gerencia, pero mas bien contrapartidarionan ta papia esaki. Tambe mi ta kere cu ningun hende por pensa negativo di e hecho cu den nos famia tin hopi hende cu tin e interes di Aruba na pecho, den pasado y tambe awor. Al contrario mi ta kere cu mester duel nos cu no tin hopi famia mas cu ta dispuesto pa pone nan mes disponibel na servicio di nos comunidad.

AMISTAD: Ta conoci cu AVP ta un partido cu semper a lucha pa separacion di nos isla. Pero den pasado tambe segun historia politico AVP a haya bon oportunidad pa e logra esaki di con tog nan no a hasi esaki?

SR. EMAN: Nos a bisa den hopi occasion caba cu e partido AVP ta completamente reorganisa y cu nos ta considera cu AVP cu ta e partido di mas bieuw di Aruba ta un partido cu a hasi hopi, pero hopi bon pa nos isla, tambe nos ta reconoce cu AVP por a comete sierto errornan den pasado. Nos ta kere cu nos no mester gaba tur e bon cu AVP a hasi pasobra no ta nos a hasi y pesey tambe nos ta kere cu tampoco nos por ta responsabel di e eventual errornan comete den pasado door di AVP.

Como cu e pregunta aki por tin un efecto ariba futuro toch mi kier bisa en corto algo ariba dje. E historia politica ta mustra cu Aruba tabata un isla completamente goberna door di Corsow. E autoridadnan aki na Aruba tabatin ningun poder pa manda ariba nos isla. Ta AVP ta esun cu fuertemente a bringa pa Aruba haya su mes un gobernacion y ta gracias na AVP cu awe

(continuacion riba pag. 19)



PA UN DEMOCRASIA SIGURA DEN UN ARUBA SOBERANO

VOTA

ARMAND ENGELBRECHT

No. 2

RIBA E LISTA BERDE

VOTA P.P.A. — VOTA P.P.A. — VOTA P.P.A. — VOTA P.P.A. — VOTA P.P.A. — VOTA P.P.A. — VOTA P.P.A.

DOMINICO TROMP

candidato

No.

2

- Un politico di 24 ora pa dia
- Un persona dinamico cu hopi experencia y yen di pasenshi
- DOMI, bo candidato preferi.



VOTA P.P.A. — VOTA P.P.A. — VOTA P.P.A. — VOTA P.P.A. — VOTA P.P.A. — VOTA P.P.A. — VOTA P.P.A.

NELSON ORLANDO "NEL" ODUBER, Candidato no. 9 ariba lista di "MEP"

Nel ODUBER a termina e siguiente estudionan: "M.U.L.O., Gemeente-Administratie, M.O. Staatsinrichting y Algemene Onderwijsleer Akte y como un Arubiano a regresa Aruba pa a bin traha pa e futuro di su Isla natal.

Ela drenta "politica" pa dedica su mes na e causa di Aruba, esta Independencia di su Isla. Dia 1 di juli 1975, ela bira Diputado. Durante periodo di su gobernacion ela logra:

1) Sporthal Santa Cruz
2) Maneho nobo pa cu Deporte cu a trece henter e mundo deportivo na Aruba den movecion.
3) Projecto pa un biblioteca nobo cu ta costa alrededor di 3 miyon.
4) Un projecto pa mejora nos transporte publico rond henter e Isla di alrededor di 6 miyon. Esaki ta ensera transporte di e muchanan di school tambe.
5) Institui y pone den funcion un "Instituto di Cultura" cu lo coordina e actividadnan cultural na Aruba.
6) Traspaso di poder pa teritorio insular di Aruba; a) establecimento y explotacion di Empresanan Commercial y Industiral. b) Trafico. c) Seguridad di Trabow. d) Regulación legal pa eleccionnan di Conseho Insular. e) Licencia pa derecho pa Casino. f) Regulacion di Licencia pa hotel, restaurant y café.
7) Percura pa pueblo di Savaneta haña un Kleuterschool.
8) 100 cas di pueblo pa Madiki. 254 na Noord.
9) Percura pa Aruba tin awe su propio Hymno y Bandera. Tambe un fecha pa conmemora esta 18 maart.
10) Tereno constitutional, responsabel pa e Referendum cu a tuma lugar unda e pueblo Arubano na un forma democratico por a expresa su opinion, tocante nos futuro estatal.

Cu poco palabra NEL ODUBER é sanger hoben den e politica di Aruba. Pa progreso y futuro vota pa NEL ODUBER, candidato no. 9 di "M.E.P.". Un homber sociaal, bon studia y pesey nos HUBENTUD tambe ta cu "NEL ODUBER" pa su sinceridad y honestidad.

CU NEL ODUBER,
ARUBA TIN FUTURO.

BO VOTO TA E DECISION MAS IMPORTANTE
DI BO CONSENSHI COMO CIUDADANO.
PESEY NO EXPERIMENTA,
PERO VOTA CONCRETO.

PEDRO BISLIP

Vota:

MEP Nr.

11

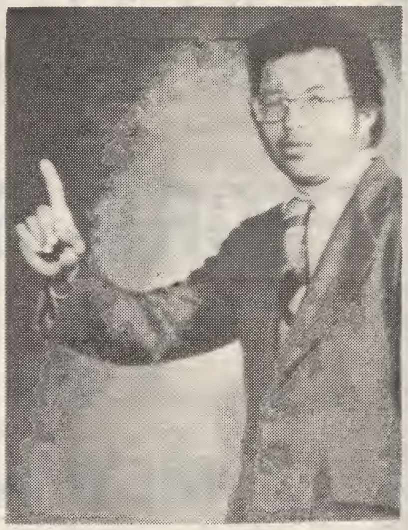


- **SERIEDAD**
- **SINCERIDAD**
- **CAPACIDAD**

TA TRES CUALIDADES DEN E PERSONA AKI.
PESEY NOS LEMA TA:

TRES DEN UN
PUES VOTA MEP DIESUN

BENEDICT J.M. NISBET,
mihor conoci como BENNY
ta Candidato no. 6 riba lista di e
Partido Oranje,
PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO



Na edad bastante hoben e a cuminsa interesa su mes pa politica y awor cu su 25 aña di edad ya ta participa pa tercer vez na eleccion como candidato di Partido Patriotico Arubano. Na aña 1975 eleccion pa Eilandsraad Benny tabata no. 14, na aña 1977 eleccion di Staten e tabatin no. 10, awor e ta no. 6. Actualmente e ta ocupando e puesto di SECRETARIO GENERAL DI PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO.
Benny a nace na aña 1953 dia 21 di juli na Aruba. Den bida diario e ta basta activo ariba tereno deportivo. Benny tabata secretario di Arubaanse Volleyball Bond, A.V.A., tesorero di Nederlands Antilliaans Volleybal Bond, N.A.V.O.B.O., y actualmente tambe presidente di Rapid Club na Savaneta.
Aki lo sigi algun punto di vista di BENNY NISBETH, candidato ariba lista di PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO, no. 6.

DEPORTE

Mi opinion ta cu deporte aki na Aruba a bay atras barbaramente, especial debi na introducimiento di e MANEHO NOBO PA DEPORTE pa e Gobierno Insular actual. E maneho nobo pa deporte ariba su mes ya ta bon pero lastimamente cu interes personal di cierto personanan mester prevalece ariba deporte. Solamente introduccion di un Maneho Nobo pa Deporte no ta trece ningun cambio ariba tereno deportivo. Ta e instancianan cu mester bai traha lo mester haci esaki debidamente na interes di tur esnan envolvi. Teniendo na cuenta cu A.S.U. tabata haña anualmente un suma di mas o menos F. 500.000,-- pa deporte y cu esaki no tabata suficiente pa cubri e gastonan di e deporte cu ta cai bao di A.S.U. y teniendo tanbe na cuenta cu awor cu Adviesraad mester duna "subsidie-richtlijnen" unda entre otro Deporte Escolar etc. tambe tabini na remarca anto ta logico cu e suma di F. 500.000,- mester worde hisa pa mas o menos 2 miyon florin. Si e Gobierno actual por malgasta miyones pa viahamento, comemento y diferente otro asina yama proyectonan, anto sin duda alguno lo no por tin problema pa hisa e suma di placa pa deporte cu ta den bienestar di henter e pueblo Arubano y en particular den bienestar di nos Hubentud.

PROBLEMANAN DI HUBENTUD

E parlamentarionan no ta prestando bastante atencion pa e problemanan di Hubentud. Cuanto vez den diarionan local por ser lesa cu tabatin muchanan di school ta protesta contra algo. Ta bira tampo cu cada Parlamentario mester pone su mes na altura di e problemanan cu hubentud por haya nan mes aden. E Parlamentarionan mester studia e casonan aki bon y no solamente trece critica pero bini cu alternativanan pa solucion di e problemanan. Sin duda e problemanan cu e Hubentud di Aruba en particular por haya su mes confronta cu ne lo tin mi debida atencion, y lo mi hasi tur mi posibel pa soluciona e problemanan aki.

DEPARTAMENTO DI BOMBERO

E departamento cual tin mi atencion special ta e departamento di Bombero, debi cu segun mi opinion e bomberonan aki no ta worde scucha debidamente pa nos Gobernantenan. Nos tur ta corda tempo cu e bomberonan a huelga. Nos Gobernantenan a crea e impresion como si fuera nan a scucha e bomberonan pero ya caba nan decision tabata tuma caba. Nan a laga e bomberonan papia numa pero aunque cu e Hefe di e Departamento di Bombero den hopi caso a actua malo nos Gobernantenan no por a admiti esaki ya cu ta primo di e lider e persona aki ta. E derechonan di e bomberonan a worde atrapa.

Mi opinion ta cu pa soluciona e problemanan aki na e departamento mester cuminsa cu separacion di "LUCHTHAVENBRAND-WEER" y "GEBOUWENBRANDWEER". Diputado di e departamento aki a yega di declara cu un avion ta cai un viaha den 100 aña, pero un par di siman pasa tabatin 2 candela grandi den 24 hora y manera ta conosi normalmente ta un ploeg di 9 bombero ta na warda, awor kiko lo sosode si net e momento ey un avion mester a hasi un noodlanding of mester cai, teniendo na cuenta cu e aeropuerto ta habri awor 24 ora pa dia???
Ta pa es motibonan aki mi ta opina cu mester bin cambio den e Departamento di Bombero. E cambionan aki lo no ta solamente den bienestar di nos bomberonan pero tambe na bienestar di henter nos pueblo, ya cu na tur momento lo nos tin mester di nan.

(Continuacion di pagina 14)

nos tin un bestuurscollege y pa un parti masha grandi nos ta gobernando nos mes isla.

Pa e tempo ey, trinta anja pasa, e resultado di locual AVP a bringa pe y a logra tabata un cos masha grandi mes. Cu e tempo ey no a ser logra locual nos kier awor ta algo cu tur hende lo comprende. E conclusion mester ta cu ora cu AVP a haya e oportunidad pa regla un forma estatal pa Aruba el a jega hopi leeuw na convenencia di Aruba. Ora cu MEP a haya oportunidad pa logra ala fin e Status Aparte MEP a hasi net lo contrario. E partido MEP a bai di acuerdo pa keda den un constelacion estatal antilliano (Antilliaanse éénheidsstaat), locual ta un million vez pio cu hasta un federacion. E hendenan cu a lanta RUBA e tempo ey tabata parti di MEP y pesey den esaki ta carga e mes un falta.

AMISTAD: Di con AVP, sabiendo cu PPA ta un partido cu semper ta boga pa un Antillas uni a jega di forma gobierno cu nan y esaki no por ta e consecuencia cu AVP a cai bastante den voto?

SR. EMAN: Esaki ta un pregunta cu nos lo mester puntra e dirigentenan di AVP di e tempo ey. Locual e AVP nobo a dicidi ta cu ningun coalicion cu ningun partido lo por ser forma den futuro sin cu e reunion di lider bai di acuerdo. Pa un cos si nos ta contento cu den pasado AVP no a tuma den su seno hendenan cu explicitamente tabata forma cara di PPA. Nos ta kere cu esei ta hopi pio cu un coalicion. Ora cu bo tuma den bo partido hendenan cu algun luna pasa ainda tabata fuertemente contra lucha di nos pueblo y awor ta aparece ariba listanan di partidonan cu ta bisa cu nan ta lucha pa un Aruba independiente bo ta perde bo credibilidad den pueblo. Esaki ta un di e hopi motibonan cu MEP a kai tanto y cu RUBA no tin mucho chens di lanta.

AMISTAD: Bo por splica nos en extenso con AVP ta desea di mira e futuro independencia di Aruba?

SR. EMAN: AVP ta aboga pa un Aruba soberano cu lasonan mas estrecho cu ta posibel cu Hulanda. Cu soberano AVP kier meen cu e gobierno di Aruba lo ta e gobierno di mas halto cu lo tin. No por tin un organo cu tin mas poder cu nos gobierno insular. E soberania aki lo mester reconoce door di e otro paisnan y United Nations. E Aruba cu lo ta estatalmente independiente lo mester di lasonan cu un pais mas grandi como cu AVP ta di opinion cu Aruba den su actual situacion no ta cla pa para completamente ariba su mes ariba e tereno economico y tambe AVP ta di opinion cu e defensa externo lo ta algo cu mester ta den man di un pais mas grandi cu lo por percura pa Aruba keda liber di verdad y cu lo no tin cualkier pais cu lo por bin dicta na Aruba. Ya cu nos ta conciente cu nos mester di un pais mas grandi pa nos proteccion militar y pa aporte economico nos a dicidi cu e pais cu mas nos ta kere ta adecuado pa duna nos proteccion necesario ta Hulanda. Nos ta mirele como un derecho di e pueblo di Aruba pa por dicidi su forma estatal. Nos ta di firme opinion cu no tin ningun pais den mundo cu por dicidi nos forma estatal pa nos. Ta pesey nos ta bisa cu e ta un derecho di nos pueblo pa exigi lasonan mas estrecho cu ta posibel cu Hulanda. Nos ta di opinion cu Hulanda no por bisa no. Si nos ta kere cu ta hopi importante cón nos lo bai bringa e lasonan necesario. Ta pesey AVP a lansa e idea di un Frente Nacional Arubano. Cu e frente Nacional nos kier meen cu aki na Aruba tur partido y tambe tur e gruponan organiza (p.e. sindicato, comercio etc.) mester sera cabez hunto y jega na un acuerdo ariba e tereno di nos structura estatal aki na Aruba mes. Ora cu nos tur aki na Aruba a jega na un acuerdo ariba e forma estatal, e ora ey nos mester bai den exterior y exigi, no roga na rodilla, pero exigi e forma estatal cu nos kier. Nos ta convenci cu ora Aruba en su totalidad jega na un acuerdo ariba e structura estatal no tin ningun pais cu por kita nos di logra. Esaki a keda proba na anja 1977 ora cu Aruba den casi henter e Frente Nacional a bai, y Hulanda pa di prome biaha a scucha Aruba su deseonan. Locual ta e lasonan cu resto di Antiyas nos ta kere cu a base di tratados nos lo mester coopera cu e otro islanan ariba tur e topiconan cu ta na beneficio di Aruba y e otro islanan.

AMISTAD: Por por a duna nos nombernan di e personanan cu probablemente lo parese ariba e lista di A.V.P.?

SR. EMAN: Nos ta trahando duro pa bin cu un lista cu lo demostra nos Pueblo cu ainda ta posibel di haya hende cu ta dispuesto pa lucha na bienestar di nos pueblo y cu no ta drenta politica pa mehora nan posision. Mi ta kere cu ta miho pa den un biaha ora cu nos ta cla pa publica tur e nombernan.

AMISTAD: Con bo ta mira e eleccion pa Eilandsraad venidero?

SR. EMAN: E eleccion di Eilandsraad venidero lo ta e decision final ariba tereno di nos structura estatal. Den e proximo cuatro anjanan definitivamente lo keda dicidi ki forma estatal Aruba lo haya. Pesey e pueblo votador definitivamente ta bai dicidi kendenan ta bai regla e forma estatal. Tambe e eleccion venidero ta di gran importancia pa nos gobierno insular. Manera ta conoci e actual gobierno insular di MEP ta esun di mas malo cu Aruba jega di conoce. Pesey AVP ta contento cu despues di eleccion venidero MEP lo no por forma un gobierno insular su so mas como cu el a perde su mayoria den eilandsraad. PPA ta un partido cu ya nos no por considera un partido di Aruba mas. Door di ainda encontra di e deseo di nos pueblo aboga pa un federacion (locual kier meen bao di Corsow) y despues di a comete un crimen contra democracia door di drenta den Staten cu solamente dos miembro contra voluntad di nos Pueblo PPA lo no ta un partido di valor mas. RUBA ta un partido cu no a lanta pa via di un ideologia si no un partido cu a lanta for di pleitonan personal. E mal gobernacion ariba tereno insu-

liar pa un gran parti ta kai tambe bao di RUBA

AMISTAD: Bo por duna bo opinion encuanto e diferente otro partidonan politico?
SR. EMAN: PPA ya caba bisá nos no ta considera un partido di Aruba mas. Anke cu nos Pueblo a dicidi cu e no kier un Federacion, ainda PPA ta boga pa pone nos isla den un federacion bao di Corsow. Nos ta kere cu e pueblo votador definitivamente lo mustra e partido aki cu e no tin derecho di bai contra e pueblo manera el a haci.
MEP ta un partido cu den cuminsamento a duna hopi hende un speransa grandi. Tambe nos mester reconoce cu e ta e partido cu en verdad a tene lucha di nos pueblo na bida. Caminda cu e otro partidonan no a haci nada particular ariba tereno di nos structura estatal, MEP a boga pa un Aruba liber. Pesey mes ta duel nos mas cu te awo nada a ser logra door di e partido aki. Maske el a haya e oportunidad di mas bunita cu Aruba a jega di haya pa regla su soberania toch e partido aki a bai di acuerdo pa keda den un constelacion Antiyano ora cu nan tabata den gobierno Central. Esaki a keda hopi cla pa pueblo tende den e programa "Ban combersa" na Voz di Aruba algun dia pasa. Despues di eleccion di Staten ultimo e malmanejo di e dirigentenan di MEP a causa cu PPA por a hunga politico cu nan y tene nan for di Gobierno Central. Despues ora cu ariba un cierto momento MEP a forma un comission cu tabata basa ariba e idea di AVP esta e Frente Nacional pa bai Hulanda MEP a dicidi di laga AVP for di e comission aki.
Un bez mas nos ta kere cu MEP a demostra cu en berdad nan no sa con pa logra e deseo di nos pueblo. AVP ta di opinion cu si MEP tabata di buena fe e lo a invita e partido cu tabata prepara pa bai Hulanda y ejecuta nan mes idea. Pero interes partidario atrobe a prevalece y AVP a worde laga for di e commission aki. Despues cu mester a forma e commission, di Reino atrobe MEP a laga AVP afo. E ora ey definitivamente MEP a demostra cu e no kier pa e partido cu hunto cu nos pueblo a inicia e Lucha pa un Aruba liber participa den e negociacionnan ariba tereno di nos futuro structura estatal. Pero aki si mi ta di opinion cu e pueblo mes lo huzga dia 25 di april y duna AVP un posicion clave den e parlamento cu si AVP lo tin e forza pa percura pa e verdadero Frente Nacional worde forma y cu en verdad nos por cuminsa traha ariba e forma estatal cu nos ta desea.
Ariba tereno di e gobernacion insular di MEP di cuatro anja largo mi comentario por ta hopi cortico. E gobierno insular di MEP ta esun di mas malo cu Aruba a jega di conoce!
E partido RUBA ta papia pa su mes. E hunto cu MEP tabata den Gobierno Central ora cu a ser dicidi cu Aruba lo keda den un constelacion Antiyano (Antilliaanse eenheidsstaat). E motibo cu e partido RUBA a lanta no ta basa ariba un ideologia pero ariba pleitonan personal.
Despues cu den RUBA a integra un grupo grandi di PPA cu algun luna pasa ainda tabata aboga pa un federacion a keda claramente demostra cu e partido aki ta un grupo di hende cu pa motibonan personal no a keda den nan partido bieuw. Un partido cu ta lanta di tal forma no por duna nos pueblo votador e credibilidad y confiansa tan necesario.

AMISTAD: Con bo ta mira e futuro di AVP?
SR. EMAN: AVP segun mi ta e partido di futuro. Nos partido a reorganiza completamente y awor ta consisti di hendenan cu enverdad tin e interes di Aruba na pecho. Tur e candidatonan cu lo aparece ariba nos lista ta hendenan cu a mira cu Aruba ta den un peliger grandi. Nos por a tende den diferente ocasionnan y reunionnan cu e partidonan MEP y RUBA awo ta bogando pa un Aruba completamente independiente. Nos partido ta di opinion cu nos mester tene lasonan mas estrecho cu ta posibel cu Hulanda. E manera pa logra esaki ta formamento di e Frente Nacional Arubano. Tambe AVP ta di opinion cu e nivel di nos politico a baha di tal forma cu a bira un necesidad tremendo pa mas lihe cu ta posible demonstra nos pueblo cu su representantenan por ta hendenan cu tin un moral politico mas halto. AVP lo haci tur esfuerzo den e direccion ey. Nos tin e pleno confianza cu den e eleccion venidero AVP lo ta e partido di sorpresa. Tambe mi ta kere cu AVP ta enfentando un gran futuro atrobe.

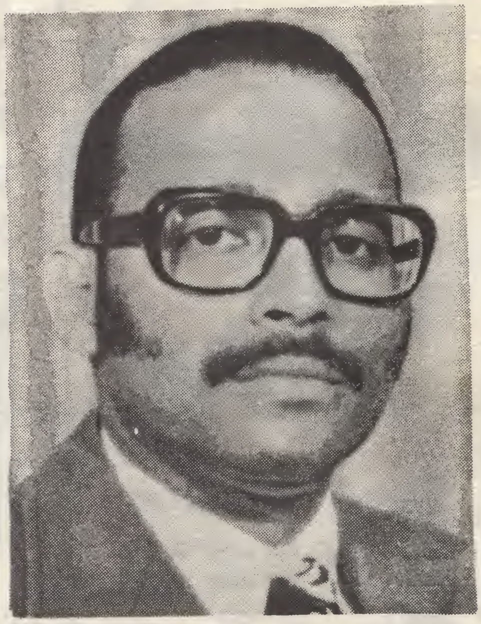
AMISTAD: Bo tin algo mas pa agrega?
SR. EMAN: Mi ta kere cu mi a bisa hopi pa un entrevista y cu ta restami nada mas cu di gradici Amistad pa e entrevista aki y mi ta spera cu e lo kai na bon agrado.

RUBA

REFORMISTANAN UNI PA BIENESTAR DI ARUBA

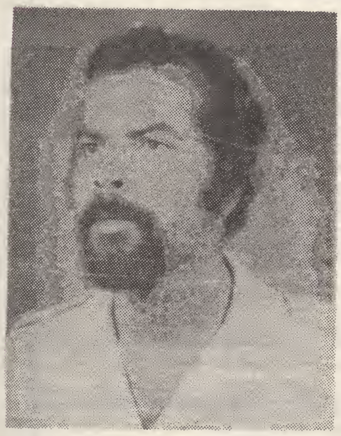
e unico partido cu por brinda ARUBA

e solucion pa un bon gobernacion...
e seriedad y sinceridad cu ta sintá
den su programa y su candidatonan
cu ta personanan di principio...
caracter...y di boluntad hunto cu
capacidad..y..experiencia pa asina
nos tur por biba den un ARUBA
mihor cu'n INDEPENDENCIA
BON PLANIFICA !



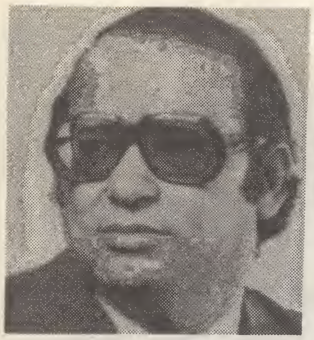
NO SOPORTA MAS... TRECE CAMBIO..!

VOTA RUBA



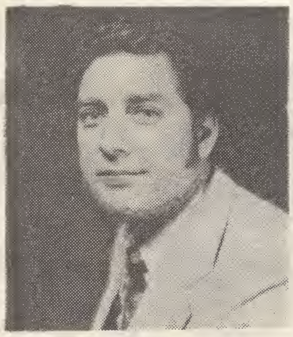
LISTA DI ELECCION PA EILANDSRAAD 1979 DI PARTIDO LIBER ARUBANO

	EILANDSRAAD 1979	STATEN 1977	EILANDSRAAD 1975
GIBBS, T.A.		–	–



LISTA DI ELECCION PA EILANDSRAAD 1979 DI PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO

	EILANDSRAAD 1979	STATEN 1977	EILANDSRAAD 1975
1. Kock, V.		1158	–
2. Tromp, D.		1198	1318
3. Mathew, D.Ch.		–	642
4. Fowler, E.D.C.		–	114
5. Petronia, R.E.T.		–	–
6. Nisbet, B.J.M.		180	138
7. Kock, J.F.		–	–
8. Kamp, B.G.M.		–	–
9. de Kort, F.N.		–	–
10. Herts, F.H.		–	–
11. de Cuba, N.A.		–	–
12. Jansen, V.R.		–	–
13. Erasmus, J.H.		–	–
14. Simon, G.V.		131	–
15. Croes, F.L.		–	–
16. Albus, A.E.		–	–
17. Peterson-Bareño, K.E.		–	–
18. Illes, W.A.		–	–
19. Lesire, J.A.		–	–
20. Yarzagaray, O.L.		–	–
21. Dirksz, J.		–	–
22. Colina, A.R.		–	–
23. v.d. Biezen, V.N.		–	–
24. Kock, I.B.		–	–
25. Geerman, A.		–	–
26. Kock, R.		–	–
27. Lacle, D.F.		–	–
28. Flanegin, U.P.		–	–
29. Croes, M.		459	336



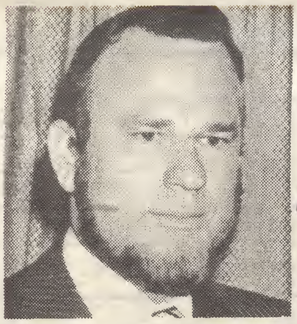
LISTA DI ELECCION PA EILANDSRAAD 1979 DI ARUBAANSE VOLKSPARTIJ

	EILANDSRAAD 1979	STATEN 1977	EILANDSRAAD 1975
1. Eman, J.H.A.		660	–
2. Engelbrecht, A.W.		54	–
3. van der Hans geb. Orman, E.M.		43	–
4. Bareño, J.F.		47	40
5. Coronel, J.		–	–
6. Yarzagaray, C.		–	–
7. Kock, R.S.		–	–
8. van Bochove, J.A.F.		–	–
9. Lopez-Henriquez, R.		–	–
10. Laclé geb. Herrera, D.M.		–	–
11. Vries, J.		–	–
12. Giel, E.I.		–	–
13. Wever, D.A.		–	–
14. Winterdal, J.		30	38
15. Denters, P.J.		–	–
16. Bisslik, E.M.		–	–
17. Lejuez, F.C.		–	–
18. Trott, F.A.		22	–
19. Heronimo geb. Paskel, M.		–	–
20. Muller, S.T.		–	–
21. Winterdaal, G.		–	12
22. Irausquin, H.		–	–
23. Winterdal, A.		–	–
24. Peña, A.		–	–
25. Geerman, J.		–	17
26. van der Linde, J.E.		–	–
27. Ridderstap, M.R.		–	–
28. Albertsz, A.		–	–
29. Palm de, F.E.A.		–	–



LISTA DI ELECCION PA EILANDSRAAD 1979 DI REFORMISTANAN UNI PA BIENESTAR DI ARUBA

	EILANDSRAAD 1979	STATEN 1977	EILANDSRAAD 1975
1. Vos, E.J.		2574	2219
2. Frank, J.R.		210	706
3. Trinidad, G.P.		2436	1492
4. Wever-Lacle, M.S.F.		74	–
5. Croes, F.J.		43	–
6. Pieters, S.M.		–	205
7. Maduro, J.		31	–
8. Ashby, W.F.		–	–
9. Tromp, C.I.		112	–
10. Harms, J.		58	–
11. Croes, J.E.		–	–
12. Mohamed, H.S.		–	–
13. Christiaans, M.V.		–	–
14. Lampe-Maduro, C.M.		34	–
15. Marlin, M.		–	–
16. Maduro, J.		22	33
17. Besselink, G.H.		–	–
18. Wilson, K.A.		–	–
19. Tromp, G.E.S.E.		–	–
20. Reyes, L.		–	–
21. Ramharakh, M.P.		–	–
22. Kemp, J.C.		–	–
23. Bermudes-Matos, I.M.		–	–
24. Curiel, J.		–	–
25. Hasham, H.A.		–	–
26. Lacle, F.R.		–	–
27. Willems, C.M.		–	–
28. D'Aguiar, R.E.		–	–
29. Lacle, D.J.		–	–



LISTA DI ELECCION PA EILANDSRAAD 1979 DI MOVIMIENTO ELECTORAL DI PUEBLO

	EILANDSRAAD 1979	STATEN 1977	EILANDSRAAD 1975
1. Croes, G.F.		8156	5784
2. Leo, D.I.		1171	935
3. Kelly, P.P.		1288	580
4. de Kort, E.M.		944	1259
5. Laclé, R.H.		618	855
6. Figaroa, F.D.		477	813
7. Werleman, A.		320	405
8. Angela, H.		557	443
9. Oduber, N.O.		1069	269
10. Bareño, mej. G.		–	455
11. Bislip, P.		413	349
12. Boekhoudt, C.B.		521	577
13. Bislip, M.I.		405	352
14. van Putten, L.F.		489	–
15. Zaandam, R.R.		–	–
16. Rasmijn, J.C.		–	383
17. Flanegien, F.B.		–	244
18. Laclé, C.F.		–	684
19. Tromp, H.		–	263
20. Croes, F.H.		–	408
21. Maduro, R.		–	–
22. Marquez, C.A.		–	–
23. Arrindell, mej. M.J.		–	–
24. Henriquez, R.V.		178	88
25. Wever, K.E.O.		–	–
26. Giel, L.R.		–	–
27. Yarzagaray, A.C.		–	106
28. Wever, O.R.		–	–
29. van der Kuyp, J.H.		–	81

		EILANDSRAAD 1979	REFERENDUM 1977		EILANDSRAAD 1979				
Nr.	DISTRITONAN	CANTIDAD VOTADOR	ARUBA INDEPENDIENTE	ARUBA PARTI FEDERACION	A.V.P.	M.E.P.	P.P.A.	R.U.B.A.	P.
1.	A.A. Clubgebouw NOORD	904	723	18					
2.	Centro di Barrio NOORD	1086	615	15					
2A.	St. Aloysiusschool NOORD	765	492	10					
3.	Paso Sigur Huishoudschool NOORD	929	638	22					
	TOTAL NOORD	**3684**	**2468**	**65**					
4.	Colegio Oro Ubao TANKI LEENDERT	1005	598	21					
5.	Aurora Kleuterschool TANKI LEENDERT	880	661	15					
	TOTAL TANKI LEENDERT	**1885**	**1259**	**36**					
6.	Eagle Clubgebouw ORANJESTAD	909	480	32					
7.	Aruba Jrs. Clubgebouw ORANJESTAD	695	343	37					
7A.	Franciscus College ORANJESTAD	1056	475	25					
8.	St. Dominicus College ORANJESTAD	761	399	22					
8A.	Imelda Kleuterschool ORANJESTAD	580	386	20					
9.	Prinses Margrietschool ORANJESTAD	851	470	28					
10.	Julianaschool ORANJESTAD	564	339	26					
11.	Colegio Arubano ORANJESTAD	1088	334	52					
12.	Pius X School DAKOTA	1577	580	53					
12A.	O.L.V. Fatima College DAKOTA	788	332	39					
13.	Rode Kruispost DAKOTA	795	329	32					
14.	Bucuti Jacht Club BUCUTI	858	538	17					
	TOTAL ORANJESTAD	**10.552**	**5005**	**383**					
15.	Martinusschool PARADERA	1229	946	17					
16.	Kibrahachaschool PIEDRA PLAT	996	679	13					
17.	Caiquetio Clubgebouw PARADERA	605	521	10					
	TOTAL PARADERA	**2830**	**2146**	**40**					
18.	St. Jozefschool SANTA CRUZ	1226	913	20					
19.	Kantoor WEB BALASHI	732	521	14					
20.	R.K. Huishoudschool Inmaculata SANTA CRUZ	750	535	15					
21.	R.K. School Macuarima MACUARIMA	585	459	10					
21A.	A.A. Clubgebouw MACUARIMA	874	690	13					
22.	St. Janschool KADUSHI LARGO	1048	852	10					
	TOTAL SANTA CRUZ	**5215**	**3970**	**82**					
23.	Kukwisaschool POS CHIQUITO	1218	760	28					
24.	Rapid Clubgebouw SAVANETA	1218	876	19					
25.	St. Antonius school SAVANETA	316	603	19					
	TOTAL SAVANETA	**3352**	**2239**	**66**					
26.	R.K.B.L.O. Caiquetioschool CURA CABAI	761	457	22					
27.	Christus Koningschool BRAZIL	1157	834	29					
	TOTAL BRAZIL	**1918**	**1291**	**51**					
28.	Dr. M. Luther King Technische School SAN NICOLAS	1003	371	51					
29.	Comm. Pieter Boerschool SAN NICOLAS	1077	469	52					
30.	Y.M.C.A. Clubgebouw SAN NICOLAS	705	300	30					
31.	Prinses Christineschool SAN NICOLAS	909	454	26					
32.	St. Augustinus College SAN NICOLAS	767	221	22					
33.	Chinese Clubgebouw SAN NICOLAS	841	107	36					
34.	Benildeschool SAN NICOLAS	995	287	31					
35.	Prinses Wilhelminaschool SAN NICOLAS	468	295	12					
36.	Comm. Gen. Abraham de Veerschool SAN NICOLAS	816	136	19					
37.	Prinses Ireneschool SAN NICOLAS	590	97	37					
38.	Graf von Zinzendorffschool SAN NICOLAS	1006	304	46					
	TOTAL SAN NICOLAS	**9177**	**3041**	**362**					
	TOTAL ARUBA	**38.662**	**21,419**	**1.085**					

STATEN 1977					EILANDSRAAD 1975			STATEN 1973			EILANDSRAAD 1971		
AVP	MEP	PPA	RUBA	MLA	MEP	PPA	AVP	AVP	PPA	MEP	PPA	MEP	AVP
10	600	145	122	1	594	188	87	80	179	543	220	338	85
22	551	82	51	1	507	88	50	105	216	824	277	425	216
39	399	132	76	2	394	136	83	–	–	–	–	–	–
12	567	119	71	3	530	143	58	59	200	458	227	235	119
83	2117	478	320	7	2025	555	278	244	595	1825	724	998	420
29	511	155	124	3	542	197	51	34	193	462	222	241	109
19	555	126	75	2	564	140	38	41	149	499	259	244	72
48	1066	281	199	5	1106	337	89	75	342	961	481	485	181
44	207	140	361	1	482	230	72	46	343	633	374	382	84
46	149	173	241	0	359	251	57	81	411	499	485	259	148
64	221	155	285	1	416	220	58	–	–	–	–	–	–
29	255	189	198	1	331	266	50	67	413	527	447	237	125
15	309	114	68	0	326	105	21	–	–	–	–	–	–
39	337	169	169	1	428	245	92	90	283	390	347	178	146
35	236	154	109	1	362	205	46	61	254	291	323	143	143
65	221	363	206	1	371	416	70	79	433	266	435	107	118
30	452	364	113	2	465	351	37	56	592	471	542	225	116
20	233	288	84	5	277	307	28	–	–	–	–	–	–
21	200	335	101	4	272	349	33	40	435	183	414	78	57
37	430	143	94	1	484	187	41	42	224	406	254	192	86
445	3250	2587	2029	18	4573	3132	605	562	3388	3666	3621	1801	1023
21	799	207	87	1	790	215	35	43	278	708	358	338	96
35	564	189	36	1	552	208	49	52	255	444	315	215	81
8	460	45	29	0	454	59	12	10	72	438	136	237	35
64	1823	441	152	2	1796	482	96	105	605	1590	809	790	212
12	812	199	48	0	796	187	13	11	243	702	309	456	29
8	478	122	35	0	479	132	18	6	147	419	222	246	4
8	470	160	38	2	477	161	17	24	156	455	206	287	28
10	418	79	8	2	394	87	15	30	243	894	379	551	45
17	624	110	17	0	574	146	25	–	–	–	–	–	–
6	795	94	16	1	756	96	19	12	85	735	125	527	28
61	3527	764	162	5	3476	809	107	83	874	3205	1241	2067	134
93	619	207	90	7	590	246	104	128	210	439	227	183	200
72	757	184	44	5	727	266	70	88	300	602	329	245	228
77	496	190	31	2	526	193	81	89	219	421	272	184	165
242	1872	581	165	14	1843	705	255	305	729	1472	828	612	593
28	346	184	56	11	344	247	28	50	235	272	241	93	125
28	672	209	82	8	638	243	29	38	254	579	311	223	165
56	1018	393	138	19	982	490	57	88	489	851	552	316	290
22	294	355	86	10	291	408	35	24	310	180	263	87	36
42	364	395	81	12	402	441	42	36	312	275	357	116	46
13	236	256	43	7	228	309	8	18	312	205	295	115	67
30	369	278	41	7	368	321	52	83	503	373	515	166	105
12	151	351	61	9	204	373	12	20	382	148	329	82	52
11	87	313	84	26	123	428	16	14	390	103	373	77	19
15	229	442	63	38	250	526	21	19	539	214	474	97	52
16	242	132	18	9	247	137	18	18	137	239	139	101	52
12	96	406	59	25	141	476	25	26	473	100	417	59	29
4	87	277	39	23	90	358	7	11	335	72	245	56	23
33	214	436	89	9	249	478	30	47	450	168	381	70	89
210	2369	3641	664	175	2593	4255	266	316	4143	2077	3788	1026	570
1209	17.112	9.167	3.829	245	18.394	10.765	1.753	1.778	11.165	15.647	12.044	8.095	3.413

Lider di RUBA, Sr. WATTY VOS na palabra pa e pueblo di Aruba prome cu eleccion di Eilandraad



AMISTAD: Bo por duna nos un idea di e votonan cu bo a obtene den pasado?

Watty Vos: Mi a drenta politica na 1971 tempo cu nos a forma MEP, y den e promer eleccion mi a obtene mas o menos 631 voto. Despues di esey na 1973 pa eleccion pa Staten, mi a obtene 2206 voto si mi no ta quivoca. Na 1975 pa Eilandsraad mi a obtene 2219 voto. Esakinan bo por confirma si bo check resultadonan pa ta sigur.

Na 1977, manera bo sa, nos a forma partido RUBA despues di locual a sosode den partido MEP cu mi persona y cu varios otro integrantenan di partido RUBA cu no tabata ariba lista pero cu tabata forma parti si di comisionnan di MEP. Asina ey nos a forma e partido y bai eleccion. Den e eleccion aki mi a obtene 2500 y pico voto. Esaki a demostra tambe cu e votonan cu partido RUBA a haya ta votonan di partido RUBA. Hopi hende a bisa despues cu mi a bandona partido di MEP cu mi lo no haya ni mitar di e cantidad di votonan cu mi lo a haya den MEP e tempo ey.

Historia a mustra y comproba cu e votonan aki no tabata votonan di MEP sino votonan personal y despues di eleccion ey, el a ser comproba.

Naturalmente den partido RUBA nos no ta pone hopi atencion ariba votonan personal nos ta weita mas tanto kico e partido den su totalidad ta logra. Nos sabi cu den pasado hopi biaha - y esaki a sosode den hopi partido cu tin peleanan onderling entre e candidatonan pa un obtene mas voto cu otro- den nos partido no tin esey pa motibo cu nos ta kere cu nos mester busca votonan cu no ta di e partido ainda Pues nos mester busca pa convence personanan cu ta pertenece na otro partidonan of personanan cu no a bai vota ultimo eleccion. Pa e motibo ey mi por bisa cu nos campanya awor aki ta hopi efectivo.

AMISTAD: Hopi ta ser comenta cu bo kiebra cu MEP tabata e simpel motibo cu semper bo tabata desea di ta un lider. Kico bo por bisa di esaki?

Watty Vos: Esaki naturalmente ta comentarionan di parti di MEP pa motibo cu nan no tabata tin argumento pa defende nan posicion despues cu mi a bandona e partido. Pero tur hende a ripara despues si cu locual mi a duna como motibonan cu mi a sali di e partido a ser comproba door di actitud di dirigentenan di MEP, especialmente cu e presidente di MEP a tuma pa cu diferente diputadonan. Nos por ripara no solamente cu ta ami a duna e declaracion ey, sino despues Director di Aruven cu tabata y ta un persona hopi liga na MEP a declara casi exactamente locual mi a declara den pasado y despues di e formacion di e lista di MEP a ser comproba door di pilarnan di e partido cu a bandona e partido despues di esey justamente e dia di entregamento di lista y bai firma pa nos partido. Esaki a demostra anto cu tempo mi a bandona e partido mi tabata tin razon mustrando cu den e partido ey tin un desigualdad grandi.

AMISTAD: Di con bo partido no a tuma parti na e accionnan di Augustus, mientras cu bo partido tambe ta lucha pa un Aruba Independiente?

Watty Vos: Promer cu e accionnan di augustus, ariba peticion di MEP nos partido RUBA tabata tin un reunion cu nan na Dragon Phoenix. Na e reunion ey nos a expresa nos boluntad pa tuma parti na cualquier accion, pero nos mester evalua cada accion ariba su mes. Ademas di esey nos a trece dilanti cu si lo por tin cualquier manifestacion y nos haya invitacion pa esey- nos tur por corda ora e manifestacion dilanti bestuurskantoor a tuma lugar, caminda integrantenan di MEP a declara cu partido RUBA a ser invita y nos no a tuma parti, nos a declara cu ningun momento nos a ser invita.

Pa prueba esey nos a pidi un declaracion for di e director di radiodienst, pa asina nos por a prueba cu ningun momento ningun telegram a ser manda pa nos pa invitacion. Despues di esey integrantenan di MEP a declara cu enverdad e secretaria di e presidente no a manda e telegram. Esaki naturalmente nos ta lague un banda pa nan cuenta pero si nos ta bisa cu e momento ey nos no a ser invita pa ningun clase di manifestacion y si encaso un partido kier bai den accion, e partido ey no por bai den accion y sleur otro partido su tras. Pasobra nos ta un partido serio cu tin responsabilidad y si encaso cierto partido haci algo of kier bai haci algo anto e ora ey e mester papia cu nos promer anto e ora ey nos ta bai weita si nos ta tuma parti of no. Naturalmente tin hopi integrante di nos partido cu a tuma parti na e accion, e welga di Lago. Hopi votadornan integrantenan a tuma parti na dje, sinembargo nos por a weita di banda di MEP mes, hende prominente di e partido no a tuma parti na e welga ey.

Al contrario nan a ricibi check extra, sumanan extra di placa pa motibo cu nan a traha durante e dianan di accion.

AMISTAD: Duna nos un splicacion kico eigenlijk bo partido kiermeen cu Independencia Planifica.

Watty Vos: Nos tur sabi cu na Aruba henter nos pueblo ta di acuerdo pa nos logra nos independencia. Nos independencia ta basa ariba e hecho cu nos kier ta baas den nos propio cas. Nos no kier un gobierno central cu ta dicta ariba nos cu nos mester somete nos mes na tur decision cu e ta tuma y pa e motibo ey nos ta bisa cu nos no kier ta pertenece mas na e constelacion cu ta cai bao di e gobierno central aki sino nos kier sali for di djele. Awor ora nos ta bisa cu nos kier mantene toch un sistema di cooperacion cu e otro islanan, nos kier e sistema di cooperacion aki ariba un base internacional, pues cu lazonan internacional. Pues nos no kier tampoco pa e sistema di cooperacion aki ta institucionalisa, pa motibo cu nos no kier ningun clase di instituto pa reemplaza gobierno central, sino nos ta haya nos mes atrobe cu un instituto caminda ora cu bin votacion, nos ta ser "overruled".

Ta pesey nos kier bisa cu nos kier e sistema di cooperacion den e sistema di tratado, un sistema intergubernamental caminda gobierno cu gobierno ta trata cu otro y firma tratado. Pesey nos ta bisa cu nos no kier un sistema supranacional tampoco, pa motibo cu un organo supranacional lo bai reemplaza e ora ey un organo central cu nos no kier. Pesey nos ta bisa locual nos a trece padilanti na diferente ocasion cu e sistema intergubernamental aki pa nos ta esun mas ideal. Pakico nos kier un planificacion promer cu independencia? Pa motibo cu nos sabi cu nos mester haya cierto garantianan for di Hulanda y den e proceso di planificacion e garantianan aki mester ser ancra. Nos mester cuminza haya concretamente for di Hulanda kiko Hulanda lo yuda nos cunele ora nos haya independencia. Por ehempel nos ta bisa cu nos kier reconocemento internacional di nos awanan, nos kier un defensa externo caminda Hulanda lo ser encarga cunele. Relacionnan exterior, nos kier pa Hulanda tene cuenta cunele pa nos, pa motibo cu nos no tin e placa pa regla nos propio relacionnan exterior. Nos kier continuacion di ayudo tecnico y financiero. Nos kier pa Hulanda sigui cu e ayudo di desarollo cu nos ta hayando di Hulanda, pa motibo cu nos sabi cu ariba nos isla nos tin un schijnwelvaart. Nos no tin materia prima e materia prima cu nos tin ta e ser humano, e personanan cu tin ariba nos isla cu tin boluntad pa traha. Fuera di esey nos no tin nada mas. Pesey nos ta pidi y exigi for di Hulanda pa e sigui cu e ayudo di desarollo pa motibo cu nos ta considera cu despues di 300 anya di colonizacion, Hulanda tin e deber moral pa yuda nos cunele.

Nos kier tambe un areglo pa e debenan cu nos tin cu Hulanda. Nos kier un continuacion di e associacion cu mercado comun europeo. Tambe nos kier mantene cassatierechtsspraak. Tin hopi hende cu ta bini di afo y tambe hendenan di

nos comunidad cu ta inverti placa ariba nos isla of cu lo bai inverti placa ariba nos isla. Nos kier pa nan tin un garantia tambe. Ora cu nan weita cu e corte supremo ta esun na Hulanda, esey lo trece un cierto garantia pa nos cu e personanan aki lo no tin ningun clase di temor pa inverti nan placa ariba nos isla. Esaki ta parti di e planificacion. Di otro parti nos tin e planificacion mental. Nos mester prepara nos pueblo mentalmente ariba e independencia aki. Nos sabi cu ora independencia tuma lugar, hopi biaha bo ta bai exigi di bo pueblo cu e mester presta mas. Ora cu un pueblo mester presta mas, e pueblo mester ta motiva pa e presta mas. Pesey nos ta contra di e sistema cu gobierno ta hibando awor aki. Tuma Tijdelijke Arbeids Voorziening. Hopi persona aki kizas tin e boluntad pa traha, pero nan no tin e oportunidad pa presta. Kico ta pasa? Despues di dos-tres anya e hendenan aki ta bira frustra. Con despues di independencia bo por motiva e personanan aki pa presta mas cu nan tabata prestando antes? Pesey nos ta bisa cu gobierno mester cuminza cu un sistema di motivacion pa asina nos ta prepara nos pueblo mentalmente pa independencia.

Independencia nos por haya tampoco sin un base economico fuerte. Nos sabi cu anya pasa nos gobierno - te ainda - tin debe di mas o menos 25.4 millon na Gobierno Central, 9 millon na SVB manera nan mes a declara y 19.8 millon di placanan cu ta betaalbaar gesteld pero cu e cobradornan no a cobra ainda. Awor, cu e cantidad di placa aki di debe y ademas di esey gobierno a anuncia pa 1979 un deficit di 40 millon florin ariba presupuesto, nos ta kere cu e gobierno aki ta debilitando nos base economico financiero. Nos ta haya cu gobierno mester a trece mas proyecto. Den esaki gobierno a falla. Nos sabi cu tabata tin diferente proyecto andando cu nos a perde pa motibo cu gobierno no a follow-up. Pesey nos partido ta bisa cu nos si tin e boluntad pa traha door di realiza nan. Sin e base economico aki nos no por logra nos independencia economico. Tambe nos por a tende di parti di gobierno cu parti di entradanan di Aruminco (30 porciento) lo ser duna na gobierno central. E teritorio insular di Aruba lo keda cu 70 porciento. Nos ta considerando cu e hecho cu gobierno na vispera di un independencia ta hipoteca nos cu gobierno central, ta un hecho cu pueblo no por acepta. Mas aun ora cu ta trata di 30 porciento di propiedad di pueblo caminda pueblo tin derecho di duna su voz, pero voz di pueblo no ta ser pidi pero gobierno ariba su mes independiente ta duna Gobierno Central 30 porciento di e entrada aki.

Nan ta defende e hecho aki door di bisa cu e 30 porciento aki no ta bai pa gobierno central pero pa e islanan. Pakico a deal cu gobierno central anto. Ki derecho nan tin di pone 30 porciento di propiedad di pueblo den man di gobierno central. Nan no tin ningun derecho di haci esey, pesey nos ta bisa cu e gobierno aki a hipoteca nos isla na vispera di independencia.

AMISTAD: Kico RUBA ta pensa di e fecha 18 di Maart 1981?

Watty Vos: E fecha aki ta un fecha cu MEP a pone pa independencia. Pero ora cu nos analiza expresionnan di MEP di 1977 nos ta mira cu nan ta contradeci nan mes cu e ultimo expresionnan cu nan a haci. Na 1977 nan a bisa cu 1979 e blue print mester ta cla y cu 18 di Maart 1981 lo ta e ultimo fecha pa independencia. Mi tin esey cumi aki cu prueba caminda esey a ser declara. Awor nos ta tende cu na 1981 e blueprint mester ta cla y cu independencia por tuma lugar na 82 of 83. Esaki ta mustra cu no tin seriedad den e partido ey pa cu independencia. Si tabata tin seriedad den e partido ey pa cu independencia y nan ta bisa cu na 81 tin independencia, ki motibo nan ta duna anto cu nan mester a haya e derechonan exclusivo di gobierno central pa Aruminco y ta pesey nan mester a duna gobierno central 30 porciento di entrada. Pakico nos no ta cuminza planifica y prepara pa saca e azeta aki di manera cu na 1981 nos tin tur 100 porciento di Aruminco den nos man y tur cos ta di nos y ta keda na nos pa dicidi kende nos ta yuda. Esaki ta ehempelnan cu nos kier duna cu nan no ta serio cu e fecha cu nan a duna.

AMISTAD: Con bo partido lo hiba campanya pa eleccionnan venidero?

Watty Vos: Manera nos a cuminza demostra caba, e campanya cu nos ta hibando ta ariba nivel. Tur hende cu a lesa nos pamfletanan y declaracionnan a complimenta nos cu esaki nan pa motibo cu nan ta bisa cu ta bal la pena pa coi un pamflet asina den man pa lesa, pa motibo cu si bo comparele cu pamfletanan di otro partidonan, anto esaki, esun di nos ta ariba un nivel hopi halto. Nos partido ta hibando un campanja intensivo y tur anochi nos tin un reunion di contacto of mas. Tabata tin reunionnan di contacto na Bubali y na mesun momento un reunion di contacto na San Nicolas.Nos ta considera cu e reunionnan di contacto aki ta mucho mas efectivo cu reunionnan publico.

Toch nos lo bai tene si, reunionnan publico un biaha pa siman y den april dos biaha pa siman segun permisonan cu nos por haya. Nos campanya ta basa mas tanto door di duna pueblo informacion, duna pueblo oportunidad pa compara nos programa di partido cu otronan. Nos sabi cu nos tabata tin den pasado gobierno malo, nos a conoce tambe den pasado gobiernonan bon, pero nunca nos a conoce falta di gobernacion.

Esey nos ta pasando aden. Nos ta pasando den un periodo di falta di gobernacion. Esaki ta mustra un irresponsabilidad enorme, pesey nos ta bisa cu pueblo no por soporta mas. Pesey nos a bin cu e lema aki cu pueblo no por soporta mas y cu pueblo mester trece cambio pa nos salba nos isla. Nos ta hibando un campanya intensivo.

Nos tin sigur sigur cu nos lo ta e partido cu dia 25 di April lo percura pa e sorpresa historico ariba nos isla.

AMISTAD: Cual ta e puntonan mas importante cu bo partido tin ariba

programa pa e proximo gobernacion?

Watty Vos: Na promer lugar nos kier bisa cu RUBA kier reduci e gastonan di gobierno. Por ehempel e representacion cu Bestuurscollege tin aunque cu e no ta sumanan asina halto, nos ta riparando cu abuso ta ser haci di dje, pa motibo cu cada diputado tin derecho illimita di firma ariba cuenta di pueblo unda cu e yega, na cualquier bar of restaurant cu e yega. Nos kier trece un reduccion completo di e gastonan aki limitando nan na gastonan necesario so. Tambe nos por bisa cu e sistema ineficiente cu gobierno ta hibando e departamento di TAV aki - nos a ripara cu den 4 anya gobierno a gasta mas di 13 millon florin den e departamento aki, siendo cu pa menos placa gobierno por a produci mucho mas, treciendo proyectonan cu e mesun hendenan aki por a haya empleo permanentemente. Envez di ta den un posicion awor aki cu un ora pa otro gobierno por manda nan cas. Nos por a tende cu gobierno ya caba a anuncia medidanan inpopular despues di eleccion. Awor nos tin sigur cu e gobierno lo bai pone e pueblo carga e consecuencianan. Ta pesey e medidanan aki. Nos no ta compronde con gobierno por bisa esey pa motibo cu ora bo ta drecha mundo bo mester cuminza cu bo mes. Gobierno mester cuminza na reduci su debenan pasobra pueblo no por yuda cu gobierno a hiba un maneho malo cu awor aki nos tin un deficit asina grandi.

Mas di 50 millon di debe di anya pasa y pa cuminzamento di e anya aki un deficit di 40 millon. Nos no por laga e pueblo paga pe. RUBA kier hiba un sistema di atrae industria pero un sistema agresivo den bon sentido di palabra. Nos no por sinta na Aruba y warda te ora un industria, firma of empresa expresa nan deseo di kier establece nan mes ariba Aruba. Nos mester sali di aki y bai buskele. Trecele akinan pa establece y no sinta cu man ariba otro y warda te ora cu nan bini. Nos lo hiba un sistema di manejo economico agresivo dunando tur clase di oportunidad na industrianan fabricanan chiquito pa asina logra spaar nos devisanan cu ta saliendo door di inflaccion cu nos ta importando. Tur hende sabi cu nos no tin productonan suficiente pa nos por biba di nan. Casi tur locual nos tin nos mester importa. Nos ta kere cu e gobierno cu partido RUBA lo tuma parti aden lo ta un gobierno pa ensancha e base economico di nos isla.

AMISTAD: Tin un partido politico cu ta insinua cu bo partido no a hiba un bon oposicion durante e periodo di gobernacion cu ta terminando. Kico bo ta bisa di esaki?

Watty Vos: Mi ta considera e oposicion cu RUBA ta hibando, e oposicion di mas fuerte cu tabata tin den historia politica di Aruba. Pa motibo cu di e periodo di 1971 tem po cu mi tabata forma parti di MEP, nos a hiba un oposicion fuerte historico. Mi por compara nos fraccion na e momento aki cu e fraccion di MEP di e tempo ey. Nos fraccion ta mucho mas eleva y fuerte cu e fraccion di e tempo ey. Esun cu ta bisa cu nos oposicion ta swak ta pasobra nan no ta compronde politica. Un hende den su sano juicio cu ta compronde kico oposicion ta nifica, sabi cu na e momento aki nos partido ta hibando un oposicion cu ta poniendo e gobierno traha. Y ta pesey nos a logra haya por ehempel cu gobierno a bini cu introduccion di legalisacion di kaarchi di docter y onderstand etc., pasobra nos a keda bati ariba consenshi di gobierno te ora cu nan a sucumbi pa e presion cu nos a pone ariba nan. Asina nos por bisa cu den varios ocasion nos a pone presion ariba nan cu nan a realiza cosnan cu nos a desea sin cu nan mes tabata tin intencion di haciele. Ningun hende no por bisa nos cu ta pura coincidencia cu net ariba dia cu nos tabata tin e reunion pa exigi un biaha mas legalizacion di kaarchinan di docter y onderstand etc. cu net e dia ey gobierno ta bin cu un carta fecha e mes un dia pa eilandsraad tuma un decicion ariba dje. Nos tur ta hendenan cu tin dos dede di sinti y nos tur sabi cu ta cu presion di RUBA esaki a tuma lugar.

AMISTAD: Con Sr. Vos ta mira resultado di eleccion venidero?

Watty Vos: E resultado di eleccion venidero ta algo cu casi ningun hende por pronostica. Un cos si cu nos por pronostica ta cu MEP lo bai atras enormemente pa motibo di e falta di gobernacion cu tin y mas aun pa motibo di e hopi palancanan cu a bandona e partido den curso di e ultimo dos anyanan. Hopi hende cu a milita den e partido ey den e promer rijnan, awor no ta forma parti di e partido mas pa motibo cu nan a keda desapunta pa motibo di e base antidemocratico cu e partido ta ser guia. Nos a ripara tambe cu varios di e integrantenan di partido MEP cu tabata di bai ariba lista di e partido nobo, e partido Sorpresa, ultimo momento, Presidente di MEP a sucumbi pa nan exigencianan y door di esey nan a bai ariba lista di MEP y no ariba e lista nobo. Mi a tende un comentario na radio cu tin un candidato, un diputado ariba lista di MEP y kende ta un candidato independiente ariba lista di MEP. Esaki ta un muestra caba cu e ta dos partido den uno, y cu despues di eleccion sigur sigur lo tin un desbaratamento di partido aki for di otro. Partido PPA nos por a ripara cu no tin voz den Gobierno Central y cu tur decision cu e partido aki a tuma ta contra Aruba, anti-Aruba. Pa e motibo aki nos ta considera cu e partido aki bo no por tene cuenta cu ne mas pa motibo cu e ta un partido cu ya ta desbaratando for di otro. Ora cu nos analiza e situacionnan aki y nos weita cu AVP ta un partido cu den pasado ya caba a fracaza y cu e tin na cabez un novato cu ainda lo mester demostra kico e por den politica- pasobra politica no ta asunto di herencia - nos mester compronde cu den e mundo aki di awor, ningun persona ta asepta cu un cierto famia tin di bisa ariba nan of tin di bisa den partido. Pesey AVP ta cuminza cu e fracaso aki. Pues ora cu nos analiza y resumi tur e cosnan aki y nos weita cu pa promer biaha den historia di Antillas Hulandes y promer biaha den historia di Aruba

cu un ministro di Asuntonan Antillano na Hulanda ta declara cu si gobierno central, gobierno di Aruba y gobierno di Corsow no cuminza cu medidanan, e lo stop e ayudo di desarollo. Tambe el a demostra cu ta imposibel pa e pueblo vota pa partidonan cu ya a goberna y e partido cu ta den Gobierno. Ora nos tende e expresionnan aki y nos tende sindicatonan declara cu no por vota pa partidonan cu a goberna caba, y ora nos tende cu den sector comercial ta ser declara cu mester vota pa reformistanan, hendenan cu por trece cambionan, anto e ora ta keda un solo partido cu pueblo por vota ariba dje, y cu tin personanan-aunque cu e partido aki no a carga responsabilidad di gobernacion nunca- cu si a yega di carga responsabilidad di gobernacion tanto insular como central y kendenan tin nan meritonan ariba tereno di gobernacion, pues e personanan aki a demostra caba cu nan por esey. Ora nos resumi tur esaki nos ta bisa cu ta keda un partido so cu por vota ariba dje y cu pueblo ta bai vota ariba dje den su mayoria, y esey ta Reformistanan Uni pa Bienestar di Aruba, cu si por salba e situacion di nos isla.

AMISTAD: Un rato pasa nos a papia ariba e puntonan importante di e programa di e partido RUBA. Si encaso RUBA bin den Gobierno, of si RUBA mester keda mes den oposicion, kico RUBA tin programa en coneccion cu anja di mucha? Nos ta considera cu Gobierno no ta poniendo suficiente atencion pa nos juventud.

Nos partido RUBA tin sigur cu despues di eleccion dia 25 di April, nos lo bai forma parti di gobierno insular. Nos tin ariba programa di nos partido na promer lugar cu tur mucha lo mester di enseyanza. Nos mester duna nan enseyanza necesario pa mayan nan por ser nos lidernan. Cuanto biaha nos a bin den eilandsraad, pidiendo gobierno cu proposicionnan y mocionnan pa elimina pagamento di school na HAVO y VWO cu ta nos schoolnan di cierto nivel. Pero gobierno a nenga esaki bisando rotundamente cu tin hopi hende ganando cien mil heldu pa anya y nan yiunan ta bai e school ey y ta pesey mester paga. Si nos mantene e mentalidad ey anto e ora ey nos ta perhudicando e muchanan cu ta bin di famianan cu no por permiti pa paga e gastonan. Nos ta considera pa e motibo aki cu gobierno ta abusando di e muchanan aki pasobra gobierno ta forzando e mayornan di paga un placa cu nan mester haci sacrificionan extra pe, y hasta tin mayornan cu ta kita nan yiu di school pa motibo cu nan no por paga e placa aki. Di otro banda nos ta weita cu na Aruba tin hopi mucha cu ta huerfano y cu no tin lugar pa nan keda. Nos ta kere cu gobierno mester cuminza tuma medidanan - y esaki nos lo haciele ora cu nos ta den gobernacion- pa nos bini cu un instituto pa huerfano - pasobra esaki no ta un luho mas pero un necesidad den nos pueblo. Nos ta kere cu muchanan mentalmente y fisicamente retarda lo mester haya un lugar den nos comunidad, caminda cu nan lo por biba mas feliz conjuntamente. Ta pesey nos ta

(Sigi lesa riba pagina 40)

En coneccion cu "ANJA DI MUCHA", Amistad ta publica un articulo tocante e promer scool di e mucha, esta

"E HOGAR"



Den e Hogar e educacion di e mucha ta cuminsa. Eynan, cu su mayornan como maestro, e mester sinja e lesnan cu mester guiele den bida: lesnan di respet, obediencia, reverencia, propio dominio.

E influencianan educativo di e hogar tin un poder decidido pa é bon - o pa é malo. Nan ta silencioso y gradual; pero si nan worde eherce na e debida manera, nan lo bira un poder abarcante pa e berdad y husticia.

Si e mucha no worde instrui correctamente na cas, e por bai den mal caminda. Ki importante e scool di e hogar ta!!!!

Na e scool aki - e promer grado - e mihor talento mester worde usa. E mayornan tin e obligacion dí duna instruccion fisico, mental y espiritual. E obheto di tur mayor mester ta pa segura pa su yiu un caracter bon equilibrá, simétrico. Esaki no ta un tarea chikito y sin importancia, e ta un tarea cu ta exigi un meditacion ferviente y oracion, tambe pasenshi y perseverancia.

DISPLINA DEN E HOGAR

Promer cu e mucha tin suficiente edad pa razona, ya e por sinja obedece. Mester sinjele e custumber ey door di esfuersonan amabel y persistente. Asina por worde evita, den un grado extenso, e conflictonan entre su boluntad y e autoridad, cu ta contribui asina tanto pa desperta den e mentenan di hobennan enemistad y amargura pa nan mayornan y maestronan y hopi biaha resistencia na tur autoridad.

Masha poco mayornan ta cuminsa bastante tempran pa sinja nan yiunan obedece. Generalmente mayornan ta permiti mucho durante e promer dos à tres anjanan di e mucha, lubidando disciplina, pensando cu e mucha ta mucho chikito pa sinja obedece. Pero durante tur e tempo ey, e "ami" na moda di papia ta birando mas fuerte den e mucha, y cada dia e tarea di e mayornan ta bira mas dificil. For hopi chikito caba muchanan por compronde loke bo bisanan cu senciyez y claridad; y guiandonan cu bondad y huicio bo por sinjanan obedece. Nunca permitinan falta di respet pa nan mayornan. E futuro bienestar di e mucha ta exigi un disciplina bondadosa, amante, pero firme.

HASI E HOGAR ATRAYENTE

Mientras hopi mayornan ta mucho indulgente; otronan ta bai na e extremo contrario y ta educa nan yiunan cu barra di hero. Parce cu nan ta lubida cu nan tambe tabata mucha un tempo. Nan ta friew y tin falta di simpatia. E alegria y travesuranan infantil, e actividad di e bidanan hoben, no tin excusa

den nan bista. Na ta considera e cosnan di mal mucha como picanan grave. Tal disciplina no ta bon. Muchanan educá asina tin miedo di nan mayornan, pero nan no ta stimanan; nan no ta confia nan e cosnan cu ta pasanan.

Administra e reglanan di e hogar cu sabiduria y amor, no cu un barra di hero. Muchanan ta responde cu obediencia boluntariamente na e ley di amor. Elogia boso yiunan semper cu bo por. Hasi nan bidanan mas feliz posibel. Dunanan diversionnan sano.

E hogar mester ta semper e lugar mas atrayente di mundo pa e muchanan y e presencia di e mama mester ta su mayor encanto. Muchanan tin un naturaleza sensibel y amante. Ta fasil pa hasi nan feliz y nan ta fasil pa hasi nan infeliz tambe. Cu un disciplina suave, cu palabranan y actonan bondadoso, bo ta logra hopi. Importante ta cu mayornan ta rondona nan yiunan cu un atmosfera di alegria, cortesia y amor.

Enbez di core bo yiunan pa nan no molestiabo cu nan desordu, e mama mester planea diversionnan o trabownan suave pa dunanan algo di hasi y activa nan mente. Asina e mama lo gana e confiansa di su yiunan, door cu e ta participa na nan actividadnan y nan sintimientonan. Y asina e por corregi más eficasmente nan mal custumbernan y frena nan manifestacionnan di egoismo. Un "standje" na e momento oportuno, lo ta di gran balor.

KI ORA Y CON CASTIGA.

E mama por puntra: "Mi no mester straf mi yiu nunca?". Por ta cu un klap ta necesario ora e demas recursonan a fracasa; sinembargo no mester usa sota si esaki por worde evita. Pero si é correcionnan mas benigno ta resulta insuficiente, e castigo por ser administra cu amor. Hopi biaha un solo correccion ta suficiente pa henter e bida, pues e ta demostra na e mucha cu no ta é ta manda.

Y ora e paso aki ta bira necesario, mester hinca e pensamento den e mucha cu e no ta worde castigá pa satisfaccion di su mayornan ni como acto di autoridad, pero pa su propio beneficio. Mester mustrele cu tur defecto cu no worde corregí lo causele danjo. Tin biaha nos ta provoca más cu nos ta gana. Mi a yega di mira un mama kita algo foi su yiu, cu cual e mucha tabata hunga masha dushie mes. E mucha no a mira e motibo pakiko e mama a kita e cos foi djé; y a protesta. A sigi un discushon y un klap duro a pone fin na e escena aki, a lo menos aparentemente; pero e escena aki a laga un impreshon desagradabel atras. E mama aki a actua imprudente. E no a razona di e causa pa su efecto. Su accion duro, poco huicioso a lanta e peor pasionnan den curazon di e mucha y na tur ocasion similar e mesun pasionnan lo worde fortalece. No corregi bo yiunan nunca ora bo ta furioso. Un ataque di rabia lo no cura e mal genio di bo yiu. Den momentonan asina bo mester actua cu humildad y pasenshi.

Ora muchanan comprende cu nan mayornan ta trata di yudanan, nan lo pone tur nan energia den e debida direccion.



MI MAMA TA UN ALCOHOLISTA

Siguiendo cu nos informacionnan encuanto problemanan sociaal nos a logra entrevista un mucha homber di 16 anja di edad, kende su mama ta un alcoholista.

Ta tristo pa mira con un hoben na un edad asina jong ta pasa den tanto sufrimento y mester a bandona su estudio pa yuda su tata mantene su rumannan.

Ela cuminsa pa splica nos cu su bida no ta facil y cu ela goza masha poco di su hubentud.

Ariba nos pregunta di con su mama a bira alcoholico ela contesta nos. Mira nos no ta di un mal famia ni tampoco pober, nos ta 4 ruman en totaal y mi tata tin un negoshi cu ta produci bon placa.

Mi ta kere cu mi mama tin mucho bon bida, pasobra nunca mi tata tabata lague hasi mucho cos, pasobra semper nos tin sirviente na cas. Su bida tabata ; bisti bon, sali, viaja y bishita amiganan.

Nan tin un grupo di amiganan cu tur ta bin hunto pa hunga carta etc. y naturalmente nunca alcohol tabata hasi falta.

Mi mama, bisando berdad nunca a duna nos e carinjo di mama, pero tabata laga tur cos den man di nos sirvientenan.

Su bida ta sali, bai serca amiganan, bai hotel y cumpra panja na cantidad.

E tabata percura bon pa nos si den e sentido di cumpra panja pa nos, bisti nos bon, pero voor de rest amor di mama nunca.

E tabata tin un mal costumber di bebe binja tur dia, prome cu cuminda y de bes en cuando e tabata dal su whisky of brandy.

Nobo nobo e tabata bin cu bitter



aden y hopi biaha ta su amiganan tabata trece cas y ora mi tata papia cune e tabata zundra bek y como mi tata tabata un bon homber e tabata evita problema.

Dia pa dia e tabata bira peor te cu ela cuminsa bebe na cas mes pero bebe burachi, zundra nos y hopi biaha kibra cos den cas.

Ami no, pero mi otro rumannan chikito tabata tin masha miedo di dje y nan ta core sconde den kamber.

Ora e lanta e ta haya berguensa y e ta pidi nos despensa, pero despues di un siman e ta bebe atrobe. A bai asina lew cu su amiganan mes no por a wanta cune mas y nan no tabata worry cune.

Nos tata tabata sufri masha hopi y door cu e tabata bringa cu e sirvientenan y ningun hende no kier a traha na cas.

Ora mi a mira cu e situacion na mi cas tabata empeorando mi a bisa mi tata cu mi mes ta kita for di school, bai school anochi pa mi wak pe y mi rumannan.

Asina nos ta domine un poco, pasobra si bo lague su so ta tur dia e ta bebe.

Di con boso no a hibe un dokter?

Pasobra e no kier acepta cu e ta un alcoholista y ora bo bise cu e ta, e ta yora y zundra.

Pakiko boso no ta papia cu un di e organisacionnan cu ta atende problemanan familiar pa bin papia cune?

Esaki ta peor, pasobra bo mes sa nos ta di un bon famia y ta berguensa pa nos cu otro instancianan ta cai aden.

I apesar di tur esakinan bo ta stima bo mama tog?

Claro e ta mi mama y ta nos ta esnan cu mester tin pasenshi cune. cune.

Bo kier meen door cu bo ta di un bon famia bo ta pr[illegible]ra pa e famia keda sufri sin busca yudansa di profesionalnan?

Si, pasobra nos ta trata pa sconde e problema mas tanto, pasobra si e otro amiganan di nos haya sa, kizas nan no ta trata nos mas.

Por ultimo mi mester bisa cu hopi biaha nan ta bisa cu un yiu sin mama no tin balor, pero di otro banda un mama sin un bon yiu tampoco tin balor.

(Continuacion di pagina 34).

kere cu lo mester bin un instituto especialmente pa e muchanan aki. Nos sabi tambe cu tin na Aruba un delincuencia juvenil cu ta creciendo. Hopi di e jovennan aki cu ta bai cera, ta bai cera hunto cu hendenan grandi y mayor di edad. Ora cu e juvenilnan sali di prison, nan ta sali mas malo cu nan a drenta. No ta ser traha riba nan rehabilitacion pasobra no tin ningun institucion of instituto caminda e personanan aki, e jovenan delincuente por ta aparta y caminda cu trahadornan social por traha ariba nan rehabilitacion. Nos partido ta dispuesto pa haci esaki. Esaki ta un di e prioridadnan cu nos tini pa nos programa di gobernacion. Tambe RUBA ta kere cu mester bin mas oportunidad pa haci deporte ariba nos isla. Nos sabi cu deporte ta e balance contra delincuencia juvenil. Mas deporte y mas facilidadnan di deporte cu bo trece ta causa menos delincuencia juvenil y nos ta kere cu gobierno mester intensiva y bini cu un programa di deporte y intensivele. Den e caso aki gobierno actual no ta serio den e jovennan pa motibo cu gobierno no a pensa ariba nada cu mi a caba di trece dilanti pero tampoco den e cuatro anyanan aki Gobierno a haci nada pa deporte. Nos sabi cu durante di 4 anya, e institucion mas halto di deporte ariba nos isla, ASU, tabata tin pelea cu gobierno. Tur anya tabata tin problemanan cu gobierno y te cu a bai asina leeuw cu gobierno kier a kita tur poder di ASU y bai ehecutele. Nos ta bisa cu si gobierno no pone atencion extra pa deporte anto gobierno no tin porvenir di nos juventud na pecho, pa motibo cu deporte ta e medio pa kita nos juventud for di caya, y tur maldad cu tin ariba caya. Pesey nos ta bisa cu nos gobierno di RUBA lo pone dobbel atencion, extra atencion ariba e parti di juventud. Tambe relaciona cu esaki, e parti di deporte muy en particular, pasobra nos tambe sabi kico deporte ta nifica pa un pueblo.

Cumpli cu bo derecho dia
25 DI APRIL



COMISION HIMNO Y BANDERA 1979

Den nomber di Gobierno di Aruba

Ta gradici tur e muchanan cu a participa na e aubade, maestronan y mayornan cu a coopera y tur e personanan cu a participa den e actividadnan acuatico, parada di flambeeuw y gruponan cu a actua durante e anochi cultural ariba 18 di Maart y tur e otronan cu a yuda haci e celebracion ariba e dia aki un exito rotundo.



IMAGEN DI CRISTO ARIBA BOM DI ZAPATO

Un imagen misterioso di Cristo a aparece ariba bom di zapato di un pader catolico romano, kende a fallece na maart 1977, y te awe e imagen ta aparece ariba e zapato aki.

E imagen increibel a ser ripara pa promer biaha ora cu amigonan y paroquianonan di Quebec a bai despedi di e defunto Cyrille Labrecque, kende tabata pastoor di un parochia di e ciudad Canades. E imagen a bira visible gracias na un fenomeno stranyo cu a pasa. Den caha di morto na e cas funebre, e pia robez di e pastoor a keda hisa den laira, mientras cu e otro pia a keda drumi den e caha. E hendenan na e casa funebre despidiendo di e defunto a ripara esaki, y e zapato a ser kita. Awe e zapato aki ta warda ciudadosamente den e convento dominicano di Beauport, Canada, cual tabata e parochia di e pastoor.

Un experto cu a studia e zapato y tambe e imagen a admiti cu esaki ta masha asombroso y cu e no tin ningun splicacion pa e imagen. Un experto di quimica di Universidad di Laval na Quebec, a declara cu no tin ningun chance cu un of otro verf, acido of tratamento a tuma lugar y a ser aplica na e zapato. El a declara cu e imagen ta forma den e cuero gasta di e zapato.

Mas di 50 mil hende a bai pa mira e imagen cu ta aparece cu cara abao den e bom di e zapato ora cu e zapato ta mustra abao.

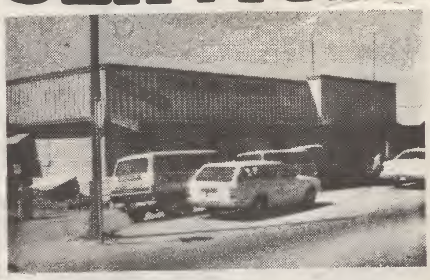
E historia stranyo aki a cuminza ora cu durante di embalsamento di e cadaver, e pia robez a keda mas o menos 3 pulgada den laira ariba e otro pia.

Pues ora cu e hendenan a mira e cadaver den caha di morto, e pia a keda eleva na un manera cu ta bastante pa mira bao di e zapato. E medico cu a trata e pastoor te cu e dia promer di su morto a bisa cu e ta masha asombra y cu no tin ningun splicacion medico pa duna pa e motibo cu un pia ta mas halto cu e otro.

El a splica cu e pastoor no tabata sufri di artritis, ni ningun lesion di pia of cualquier otro danyo na su pia cu lo por a causa e pia pa ta asina.

Obispo di Diocese di Quebec ta bisa cu e zapato ta un fenomeno masha asombroso. Locual a sorprendiele ta e manera cu e imagen a ser descubri y cu durante di su bida como sacerdote e nunca a mira un fenomeno asina.





CONCURSO DI E CARANAN DI MAS MAHOS

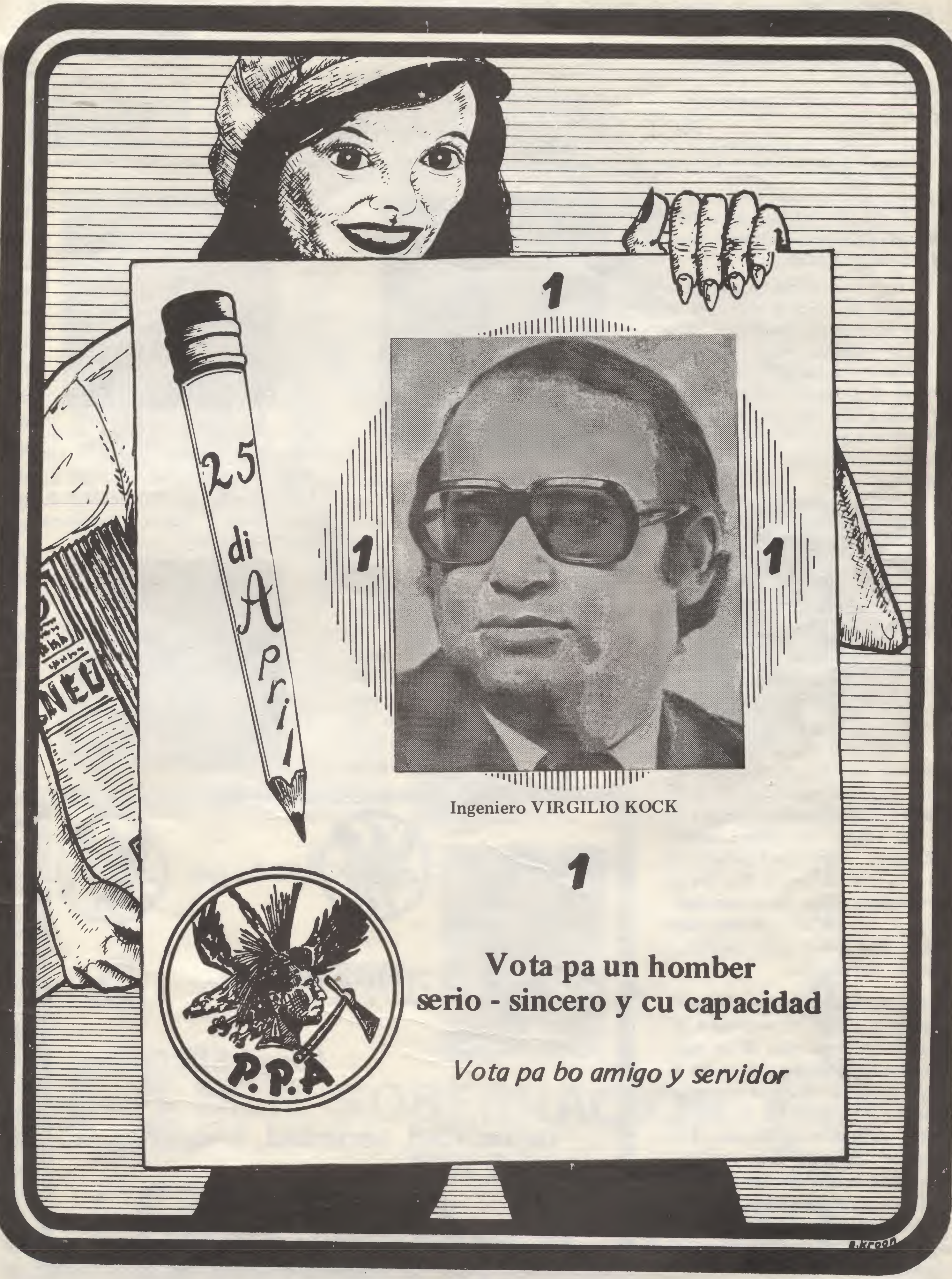


Recientemente a ser teni na Merca, bao di auspicio di un seminario, e concurso di e caranan di mas mahos na mundo.

Robert Sacco, un bendedor di piano a resulta ganador cu e boca di mas fastioso pa un muher por sunchi.

— mi ta gusta e reaccionnan cu mi ta haya - e ganador a declara pa splica di con e ta gusta pone un cara bunita pa hendenan interesa - haciendo of trahando bo cara mahos ta un di e entrenimientonan di mas bieuw cu ta existi - el a laga sa.

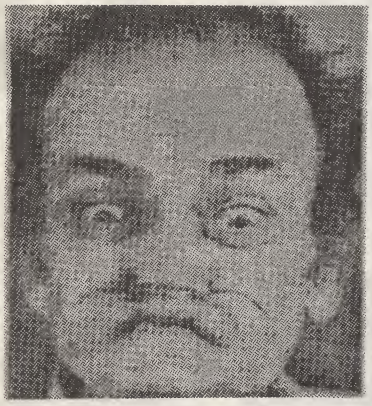
— mi ta bini di un famia di artista. Mi mama ta bailarina, mi tata ta un personalidad di radio, mi ruman mujer ta actriz y mi tio tambe ta bailarina, pues mi mester a haci algo tambe - el a bisa.


1
25 di April
1
1
Ingeniero VIRGILIO KOCK
1
P.P.A
Vota pa un homber
serio - sincero y cu capacidad
Vota pa bo amigo y servidor

Un parti di e premio cu Sacco a gana e aña aki, ademas di su 500 dollar, ta pa aparece den Mike Douglas Show na television.

— mi no a kere nunca cu mi cara lo a hibami den cas di millones di hende na mes momentonan - el a splica entusiasma.

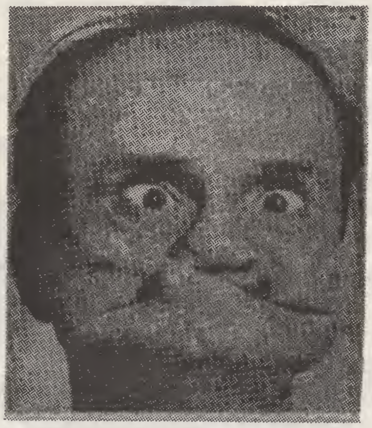
E aña anterior na 1977, el a mira fotonan di e concurso y a dicidi di participa e aña aki. - mi a tira un bista ariba e ganador di aña pasa, y mi a dicidi cu mi ta mihor, pesey mi a participa.



Woodrow Puglia a termina na segundo lugar den e concurso. E ta un trahador den industria di metal y ta 60 aña bieuw. Su premio tabata 100 dollar. - mi a mira e ganador di aña pasa den un revista. Un tira di mi wowonan ariba dje a convencemi cu e no por haci su cara mas mahos cumi, pesey mi'a inscribi e aña aki. - el a declara.

— Mi a cuminza practica dilanti di un spiel, y dia cu mi senyora a bisami cu mi parse algo di un pelicula di horror, mi a dicidi cu mi ta cla pa participa -el a sigui comenta.

E tercer premio a bai pa Marvin Wyant, un homber di 38 aña. - Unda cu mi bai mi ta traha cara mahos- Wyan a bisa den un entrevista. Mi ta gusta pone hende hari, y mi ta gusta mira hende sinti nan mes alegre cu mi caranan mahos - el a indica.



E dos runner-up nan e aña aki den e concurso dilanti di un publico di mas di mil hende cu 100 participante, tabata Mike Bryan di 14 aña di edad kende ta bai school ainda y ta un magico amateur, y Jean Rivers di 50 aña di edad, kende ya ta abuela.

— como parti di mi actuacion como magico, mi ta forma cara mahos pa e publico, - Mike a laga sa - e muchanan ta hari nan barica yen ora mi haci esaki y hopi di nan ta kere cu ta un triki di mi acto.



Abuela Jean Rivers ta usa su cara mahos pa expresa imagen di hendenan cu ta haci maldad. Esaki e ta haci ora e ta splica su nietonan di e maldadnan di bida y di crimennan cu ta tuma lugar.





no. 4

EDUCACION
+
EXPERENCIA
=
BON GOBERNACION

MEP

vota :

EFRAIN M. DE KORT

no. 4

MEP

CON BO POR SCAPA DI UN HEFE AMOROSO



Den casi cada oficina tin uno. E hefe amoroso. Pero esaki no kiermin cu un empleada femenina of secretaria no por scapa di un pasenan amoroso. Un hefe amoroso por actua pa casualidad, te bira ofensivo. Tin varios motibo di con un hefe por haci un pase amoroso pa su secretaria of empleada. E lo por ta trata di demostra su masculinidad y poder, of e lo por ta birando mucho bieuw. Di otro banda, un mujer por ta mandando tambe senyalnan concientemente of inconcientemente. Un di e ehempelnan ta su manera di bisti cu lo por atrae su hefe.

Pa por wanta e problemanan aki of evita nan, tin diferente manera.

1. Pone limitenan for di cuminzamento. Esaki por ser haci mihor for di e promer dia cu bo cuminza traha na tal lugar. Di e promer dia cu un remarca sexual ser haci, munstra bo hefe cu esaki ta ofensivo. Tambe den caso si e haci un avance.

2. Presenta bo mes como un igual cu mester ser respeta pa bo servicionan profesional y no pa bo sexualidad. Sea respetable y no tene miedo y baha cabez. Nunca mustra cu bo mester di e empleo.

3. No hari ora chistenan doble sentido ta ser haci ni ora chiste sushi ta ser conta. No hari tampoco pa chistenan encuanto bo sexualidad. Bise mesora cu bo no ta gusta nan of haci manera bo no a scucha. Si e hefe mustra claramente cu tin un prijs ariba e trabao cu bo ta haciendo, bo mester dicidi si bo trabao ta bal esaki.

4. No discuti bo bida amoroso. Ora bo hefe cuminza puntra preguntanan personal laguele sa cu bo no ta desea di discuti e parti ey di bo bida, aunque cu bo ser acusa despues di ta hunga santo.

5. Laguele sa cu bo tin un novio of cu bo ta casa. Semper tene un foto di bo novio of bo esposo, of di bo famia, ariba bo lessenaar. Laguele sa claramente cu bo ta fiel na bo novio, esposo of enamorado.

6. Si bo no tin nada contra pa ser envolvi den conversacionnan general encuanto sex, of scucha chistenan cu toquenan sexual, claramente mustra cu bo por papia hopi pero no ta permiti nada di accion.

7. Nunca bai pa un cita cu un homber casa cu ta traha cu bo. Generalmente, mustra cu bo ta masha conservativo cu esun cu bo sali cunele di bo trabao. Evita di socializa of bebe cu nan. No haci nada pa encurasha bo coleganan pa pensa cu bo ta disponibel.
8. Hari. Algun vez, harimento ta mustra bo hefe cu bo ta bisando "no" sin cu bo ta fresco of bruto.
9. No actua seductivo. Evita di mustra di mas di bo pia bunita of di bo pechonan. Trata di reconoce e maneranan seductivo cu kizas inintencionalmente bo tabata haci.
10. Na fiestanan cu hendenan di trabao evita bebemento.

11. Mustra interes pa famia di e hefe y puntra de vez en cuando pa su senyora.

12. Decentemente nenga cualquier invitacion pa un comemento aunque con inocente esaki ta mustra. Si e invitacionnan sigui bini, na un manera masha firme, bo bisa: Mi no ta sintimi confortable pa bai come cubo, pues no puntra mi mas.

13. No acepta man ariba schouder of un klop ariba bo schouder cu un sonrisa. Mustra cu esaki no ta necesario. Aunque tabata incidental, mustra cu bo no ta gusta.

14. No yama bo hefe na su nomber familiar. Semper yamele, Senyor.... Esaki ta mustra claramente cu bo ta sigui e ''buki'' di etiqueta di trabao. Si bo hefe persisti cu bo mester yamele na su nomber di carinyo, mustrele cu esaki no ta corecto. Si e ta yamabo na bo nomber di carinyo y tur otro como senyorita of senyora, mustrele ariba esaki y hala su atencion.

15. Na bo trabao, sea serio, y no mustra ningun momento cu bo ta habri pa cualquier intencion.

HASI USO DI BO DERECHO
DIA 25 APRIL
BAI VOTA

BAN SANA E SITUACION
UN BEZ

Vota



A.V.P.

Number tres

EDITH VAN DER HANS

Bo confianza den su
persona un biaha mas
ta keda altamente aprecia

NO LUBIDÉ,

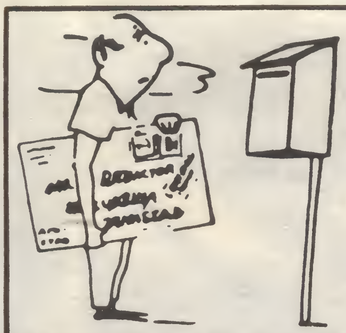
AWOR YUDÉ,

VOTA PÉ



MEP
18

CLYVE LACLE



CARTANAN RICIBI

Respetable Sr.,
Permiti mi un espacio den bo revista hopi lesa i comenta pami por hanja un conseho.
Mi ta un homber casa tata di 2 joei i mi tin 34 anja di edad. No ta di awor cu mi conoce mi esposa, pero ta un cos di hopi tempo.
Nos conoce otro hopi bon i semper mi tin confiansa den dje.
Mi ta un homber cu ta papia masha poco, esey no ta nifica cu mi no tin sentimiento.
Mi ta stima mi joeinan tambe masha hopi mes.
Nunca mi a falta mi senjora ni mi joeinan na nada nada. Poco poco tabata tin algo cu tabata preocupa mi masha hopi.
Mi prome joei ta potret di mi i tur hende ta bisa mi asina tambe, esaki ta mi joei homber.
E di dos joei ta un joei homber tambe, pero e comentarionan semper ta preocupa mi.
En principio esaki no tabata worry mi, pero despues si.
Tur hende ta bisa mi cu mi prome joei si ta parce mi hopi mes, pero esun di dos no tin nada di mi.
Dia pa dia esaki tabata preocupa mi mas i mi a cuminsa desconfia cu e joei ey ta di mi di berdad, hasta mi a cuminsa tuma bitter pa motibo di e pensamento ey.
Mi ta ripara tambe cu mi señora tambe ta sufri cu mi, sin sa kiko ta pasando.
Hasta ta asina cu den sex mi a cuminsa bira un poco indiferente cune.
E mes a cuminsa ripara tambe cu mi tabata trata e joei major mas cu esun chikito, mientras cu den pasado mi tabata trata tur dos mescos.
Mi no sa kiko pa hasi i e pensamento aki cu kizas mi señora tabata infiel na mi ta molestiami dia pa dia.
Mi ta desea un conseho pronto pa mi problema. Un biaha mas masha danki.

P.K.

Mi amigo,
Confiansa ta un palabra masha importante den un matrimonio y ta net esaki ta falta entre hopi pareha aki na Aruba.
Nos ta desconfia mucho liher di otro y principalmente nos ta bai mucho tras di palabra di hende.
Aki na Aruba principalmente nan ta gusta duna comentarionan ariba hende y tin hende cu no por contra dje sistemanan aki.
Mi amigo bo mester sigui loke bo consenshi y confiansa ta bisa bo y nunca bai tras di palabra di hende.
No ta tur ora un yiu mester parce su tata pe ta su yiu.
Manera bo mes ta scirbi cu bo tin confiansa den bo senjora, pakiko pensa malo di dje anto.
Saka e pensamento absurdo aki for di bo cabes y demostra tanto bo senjora y bo yiu cu bo ta un tata responsabel y cu bo ta stima nan di berdad, estableciendo asina e union familiar den bo hogar.

Willemstad, 2-2-79

Apreciable redactor,

Na prome lugar pabien cu bo revista tan gusta aki na Antillas Hulandes. Mi mes no ta haña revista Amistad pa cumpra na Corsow, pero danki Dios cu un amiga di mi di Aruba ta mandando mi tur luna bo revista.
Mi ta un mucha mujer di 15 aña di edad i mi ta den 2 klas M.A.V.O na Corsow.
Nos ta 5 ruman tur hunto i fuera di mi mi tin un otro ruman mujer mas. Ami ta e ruman major. Mi stima mi majoman masha hopi, pero mi tata ta hasi cos masha onbeschoft mi dilanti i mi otro rumannan tambe. Mi ta corda cu ta cos di tempo mi ta chiki. Mi tata no ta bobo, pasombra e ta un maestro di school, pero mi ta corda bon bon cu semper mi tata tabata kita panja nos dilanti i ainda e ta hasi esaki, apesar cu mi a bira grandi mi ta todo un dama awor.
Mi mes ta sinti mi verlegen, pero pe e ta normaal. Mi mama tampoco no ta bisa nada, pero tambe ta kita paña nos dilanti.
Mi a jega di puntra mi amigonan si nan tata i mama tambe ta hasi mescos, pero nan a bisa mi cu no.
Un cos mi mester bisa cu nan ta masha sera cu nos i nan ta confia y stima nos masha mes.
Tampoco nunca ela hasi cos di fresco cu mi, pero e ta trata mi cu hopi confiansa. Nunca mi a preocupa, pasobra mi a kere cu tur tata ta hasi mescos, pero awor mi sa cu no ta sina. Kiko mi hasi meneer redactor.
Un biaha mas danki.

Bo amiga di revista
M.B.

Mi amiga,
Cada mayor tin un sistema di educa nan yiunan.
Confiansa y amor mester worde mustra y demonstra den tur sentido.
Ta bon ja cu bo mes ta scirbi cu bo tin bon confiansa den dje y cu e tin un bon educacion pa bo puntre di con e ta hasi esaki dilanti boso. Descuti esaki personalmente cu ne y bo ta haya sa su opinion y asina bo por huzga mihor.

Respetable director,
Di antemano masha danki pe espacio y mi ta spera cu na jegada di mi carta lo e encontra meneer gozando di un perfecto salud, manera ta e deseo di mi curazon.
Mi ta un señora di 43 aña i mi ta aprecia masha hopi e cartanan ricibi cu ta duna e pueblo di Aruba chens pa deshoga nan mes i especialmente nan problemanan.
Mi ta casa i nos tin 8 joei. Mi esposo semper ta gusta bebe i ta duna mi masha poco placa pa luna.
Mi tin dos joei homber cu tambe ta bebe hopi mi ta pasa masha trabow mes. Mi ta sufriendo di un enfermedad grave, pero tog mi tin cu traha, trabow pisa na cas di hende, pasobra sino mi no por biba i mantene mi joeinan.
Asina mes placa no ta jega pami por cumpra paña pa mi joeinan chikito. Mi mes ta bisti pañanan cu e doñonan di cas na unda mi ta traha ta duna mi.
Mi ta sufri masha hopi di dolor na mi curpa di mujer i dokter a bisa mi cu mi mester opera i urgente, pero mi casa a bisa mi cu ora un mujer opera eybow, cu e no ta sirbi pa nada mas i tambe mi tin duele, pasobra si mi bai opera, mi joeinan mester sufri hopi, pasobra nan no tin hende pa wak pa nan, ni hasi nada pa nan.
Kiko señor ta conseha mi?

S.B.

Mi amiga,
Salud di un hende ta importante, especialmente ora bo mes ta scirbi cu bo esposo no ta worry cu cas.
Awor bo tin duele di bai opera, lagando bo yiunan so, pero si e enfermedad mester bira peor y algo pasa bo, ta mas tristo pa bo laga bo yiunan nan so.
Bai opera awor pa Dios duna bo bida y salud y forsa pa bo por zorg pa bo yiunan.

Oranjestad, 15-2-79

Apreciable director,
For di awor mi ta desea di gradici señor pa mi por pidi un consejo den bo revista.
Mi ta un homber casa ja for di 3 aña caba i tata di un baby.
Despues di hopi tempo cu nos tabata frei cu otro, nos a bin casa.
E tabata un mucha mujer masha slank i cu ta gusta tene curpa.
Desde cu ela casa e no a worry cu nada mas.
E no kier bai ningun caminda mas, tampoco e ta worry pa tene curpa. Ela bira masha mahos mes. Ora mi papia cune e ta zundra mi i e ta bisa mi cu si mi no ta guste, mi por wel di bai cu mi mujernan.
Mi si ta zorg pa tene mi mes bon, hasiendo deporte. Awor mi ta bisti na moda, e ta rabia tambe, pasobra e di cu mi ta bieuw i mi ta hasi coi loco.
Mi no ta bisa cu mi no ta stime, pero mi tin berguensa pa presente na mi amigonan, pasobra tur nan casanan ta hende cu ta tene curpa bon i esun di mi ta parce mi mama.
Nos ta pleita masha hopi ariba e asunto ey, pero sin resultado.
Mi ta mira cu dia pa dia esaki ta bira peor, mas ainda cu su mayornan ta tuma parti pe.
E mes a costumbrami cu awor mi ta sali majoria parti mi so, pasobra mi no ta sinti pa sali cune.
Tin ora e ta come na cas, cerca su mama i hopi biaha ariba caja. Meneer no ta haja ta di mas.
Meneer kiko mi hasi pasobra apesar di tur cos mi ta stime i no kier bandone.

Atentamente
J.K.

Mi amigo,
Mi ta kere cu si berdaderamente ta existi stimacion entre boso dos, anto bo mester por convence cu palabra, carinjo y amor.
No pleita ni descuti, pero cu palabranan di amor y comprendemento un matrimonio por yega hopi lew.
Tin asina posibilidad cu un persona por bira flaco y si berdaderamente e ta stima bo anto e ta hasi su posibel pe complace bo.
No ta cuestion cu e tin otro mujer afo, pero un homber semper ta orguyoso pa su esposa mantene su curpa.
Esaki ta un fout grandi cu e mujernan Arubano ta cometiendo, despues cu nan casa nan no ta preocupa mas pa mantene nan linja y sigui tene nan cara.
Mujernan di Aruba ta bonita, pero hopi biaha despues cu nan casa ta manera tur cos a termina pa nan.

Estimado director,
Ta pa mi un honor grandi di por pidi un consejo serca señor director.
Mi problema ta lo siguiente:
Mi ta un homber casa di 24 aña ja pa 1 aña caba.
Mi esposa ta e joei mujer di mas chikito di su familia. For di tempo cu mi a cuminsa enamora di dje mi a ripara cu el ta masha dependiente di su mayornan, principalmente di su mama.
Nobo nobo cu mi a cuminsa frei cune e tabata sali cumi si, pero cu su mama.
Si mi puntre algo of pidie algo, semper e ta contesta cu e no sa, pero e tin cu wak kiko su mama ta bisa prome.
Despues tog ela bin ta sali cumi, pero semper el ta conta algo di su mama of ta esaki of ta esaja.
Dia nos tabata bai casa su mama a pone pia abow cu nos mester keda serca dje, apesar cu mi mes tabata tin mi cas cla caba.
Ela bisa mi cu nos lo keda biba pa solamente algun tempo, despues nos lo bai biba den nos cas.
Ami semper ta un persona cu no ta gusta biba bow ningun persona i tabata masha fastioso pami den e cas ey, pasobra tur dia tur su rumannan ta bini eynan i ta su mama ta dicidi kiko nos mester hasi i ki ora nos mester sali el ta prome den auto.
Si mi hera reclame algo e ta conta su mama. Mi a cuminsa fada i mi a cuminsa drecha mi cas pa bai aden. Despues di a papia hopi ela bin acepta pa nos bai biba den nos cas.
Mi a kere cu cos a cambia, pero tur dia el ta sali despues cu mi bai mi trabow te cu atardi, ora mi pasa busque.
Ora mi bise cu pakiko e no ta keda cas, el ta contestami cu el no a costumbra ainda su so na cas.
Imagina meneer cu ora e jega cas laat e ora el ta bai traha, laba paña, strika i cushina.
Despues e ta queha cu e ta cansa i cu ora no ta resta pa hasi otro cos ni sali.
Mi a cuminsa pone pia abow pe keda cas i hasi su trabownan di cas, pero su mama ta jama zundra, pasobra e ta puntra si ta catibo su joei ta i si e no tin derecho pa bishita su mama.
Mi a splique masha trankil e problema, pero ela zundra mi i sera e telefoon den mi orea. Awor mi esposa ta acusa mi cu tami ta hasi su mama malo, pasobra mi ta papia malo cune na telefoon.
Mi ta masha fada i mi mes ta kere cu mi butchi a jena i cumi no por keda cu un mujer asina.
Ah, mi a lubida di conta meneer cu tur ora ta encuanto novela nan ta sinta papia cu otro i tur anochi e tin cu wak novela sin preocupa cumi.
Mi tin cu sinta warde te cu ora e hanja gana pa bai drumi, despues cu tur novela caba.
E no tin tempo pa bai ningun caminda, masha poco serca mi famianan.
Awor mi a pone pia abow y si e no drecha mi tin intencion serio pa lague.
Kiko meneer ta conseja mi?
Miles di danki.

Atentamente,
P.H.

Mi amigo,
Hopi biaha ta sosode cu tin mayornan cu apesar nan yiunan ta casa, ta keda mescla nan mes den nan asuntonan.
Esaki ta fout, pasobra ja cu boso yiunan a tuma e desicion pa casa ta nan mester carga tur responsabilidad di un bon ama di cas. Sinja boso yiunan pa nan ta responsabel for di chikito di nan actonan y cu no ta tur ora nan mester depende di boso.
Papia seriamente cu bo senjora y trata pa convence di su errornan y kizas lo bin un cambio.
Mi ta comparti cu bo cu ta dificil sigui biba asina y ta keda na bo pa tuma e pasonan adecuado.

Oranjestad, 14-1-1979

Apreciable director,
Ta dificil pa mi cuminsa mi carta pa pidi meneer un consejo.
Mi ta un señora casa, mama di 3 joei.
Nos tin awor 9 aña casa i mi ta tumando pildora pa no hanja joei mas.
Semper mi tabata un mujer cu tabata gusta sex i mi no a faja ni mi casa ni mi mes den esaki tampoco.
Mi tabata haci tur mi posibel pami por a tene mi esposo feliz den nos actonan, pero esaki den ultimo temponan a cambia bastante.
Apesar cu e ta un homber cu hopi pacion i cu ta trata tanto mi joeinan como mi mes hopi bon, pero mi a cuminsa sinti cu mi deseonan sexual pa cu su persona a cuminsa cambia poco poco.
Den e ultimo temponan mi no tin e gana mas di antes ni tampoco den varios ocacion mi a jega mi climax.
E pensamento aki ta preocupa mi masha hopi mes i e temor di mas grandi ta cu mi esposo lo hanja sa esaki.
Mi ta trata pa ser lo mas natural posibel mescos cu antes, pero esaki ta efectando dia pa dia mi nervionan.
Mi no ta confia ningun hende i pesey mi ta contento cu meneer door di Revista Amistad ta duna pueblo oportunidad pa por trece nan problemanan padilanti.
Aki na Aruba manera meneer sa bo no por confia ningun persona, pasobra nan ta hacié bira un problema grandi i hasta hasi redashi cune.
Mi ta spera cu meneer ta contesta mi masha pronto.

Un señora cu problema.

Mi amiga,
Bida no ta facil y hopi biaha bo ta encontra hopi problemanan. Bishita bo medico di confiansa y splique bo problema.
Kizas por ta e pildora cu bo ta tuma por tin su efecto negativo ariba bo persona.
Bo no mester tin miedo tampoco pa conta bo esposo e problema, pasobra e ta e persona cu conoce tur bo secreto y kizas door di su corahe y empuhe bo por surpasa bo problema.

PARTIDO DI PUEBLO ARUBANO

AVP

ARUBA'S PEOPLE PARTY

Alternativa '79

BAN CAS BEK